

| Type **TK17 CNG**

Nozzle de ravitaillement en gaz naturel WEH®

WEH® Füllkupplung zur Erdgasbetankung



LANGUAGES

FR

TYPE TK17 CNG 4

Nozzle de ravitaillement en gaz naturel WEH®

DE

TYP TK17 CNG 38

WEH® Füllkupplung zur Erdgasbetankung

La version allemande est l'original faisant foi.

Fabricant : WEH GmbH Gas Technology, ci-après désigné « WEH ».

Die deutsche Version ist das Original.

Hersteller: WEH GmbH Gas Technology - im Nachfolgenden „WEH“ genannt.

Type TK17 CNG

Nozzle de ravitaillement en gaz naturel WEH®

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	6
1.1 À titre de référence	6
1.2 Généralités	7
1.3 Garantie et responsabilité	7
1.4 Consignes de sécurité générales	8
1.5 Définition du personnel qualifié	9
2. UTILISATION CONFORME	9
3. APERÇU DESCRIPTION DU PRODUIT	10
4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	12
5. STOCKAGE	13
5.1 Consignes de sécurité pour un stockage conforme	13
5.2 Stockage	14
6. OUTILS REQUIS	15
7. INSTALLATION	16
7.1 Consignes de sécurité pour l'installation	16
7.2 Installation des flexibles de remplissage et de retour du gaz	17
7.3 Contrôle de l'étanchéité de la connexion	17
8. UTILISATION	18
8.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation	18
8.2 Connexion	19
8.3 Déconnexion	20

9. INSPECTION ENTRETIEN	21
9.1 Consignes de sécurité pour l'inspection et l'entretien	21
9.2 Intervalle d'entretien	22
9.3 Vue d'ensemble des intervalles minimum d'inspection et d'entretien	23
9.4 Entretien	24
10. LUBRIFICATION	30
10.1 Consignes de sécurité pour la lubrification	30
10.2 Lubrification	30
11. VÉRIFICATION DU TAUX DE FUITE	31
11.1 Mesure du taux de fuite à l'aide d'un densimètre	31
11.2 Consignes de sécurité pour le raccordement du réceptacle de service	32
11.3 Vérification du taux de fuite	32
12. CONTRÔLE APRÈS UN ARRACHEMENT	34
13. CORRECTION DES DÉFAUTS	35
14. MISE AU REBUT	37
15. ACCESSOIRES PIÈCES DE RECHANGE	37

1. INTRODUCTION

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi d'utiliser nos produits. Le nozzle de ravitaillement WEH® TK17 CNG a été exclusivement conçu pour le ravitaillement de véhicules en gaz naturel comprimé (GNC).

Veuillez prendre en compte et suivre l'ensemble des remarques et avertissements du présent mode d'emploi. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

1.1 À titre de référence

Les marques et symboles utilisés dans le présent mode d'emploi ont la signification suivante :

- Les énumérations sont signalées par un trait.
- ▶ Les demandes d'actions sont signalées par une flèche.

Illustrations

Les illustrations et/ou images utilisées dans ce mode d'emploi sont fournies à titre indicatif uniquement et certains détails peuvent différer du produit réel. Pour en savoir plus sur les informations contraignantes, veuillez-vous référer à vos commandes individuelles.

Abréviations/Définitions des termes

Pour consulter l'explication des abréviations, les définitions des termes ainsi que les explications complémentaires, reportez-vous à l'annexe technique afférente dans le catalogue correspondant ou sur www.weh.com

Définition des mentions d'avertissement

Prudence : un passage signalé par la mention « Prudence » prévient des dangers susceptibles de provoquer des blessures légères, généralement réversibles, si ces consignes ne sont pas respectées.

Attention : un passage signalé par la mention « Attention » prévient des situations susceptibles de provoquer des dommages matériels et des dysfonctionnements au cours des opérations si ces consignes ne sont pas respectées.

Remarque : un passage signalé par la mention « Remarque » indique la survenue possible de dysfonctionnements au cours des opérations si ces consignes ne sont pas respectées.

À noter : un passage signalé par la mention « À noter » délivre des informations supplémentaires visant à garantir un fonctionnement fluide.

1.2 Généralités

- ▶ Pour prévenir toute erreur d'utilisation et tout dommage en résultant, veuillez d'abord lire le présent mode d'emploi.
- Le présent mode d'emploi contient toutes les informations et instructions nécessaires à l'utilisation du produit WEH®.
- ▶ Veuillez contrôler ensuite la livraison. Toute livraison doit comporter les documents suivants :
 - un bon de livraison
 - un original du certificat d'essai WEH (ne concerne pas les pièces de rechange)
 - un mode d'emploi WEH
- ▶ Veuillez vous adresser à WEH ou à son représentant en cas d'absence de l'un de ces documents.

1.3 Garantie et responsabilité

- Nos conditions commerciales générales s'appliquent.
- ▶ Veuillez lire soigneusement le mode d'emploi qui suit et tenir compte des consignes de sécurité qui y figurent.
- Les indications contenues dans ce mode d'emploi correspondent aux connaissances existantes au moment de l'impression. Leur inobservance expose à la perte de la garantie. Toutes les autres dispositions requièrent l'accord écrit de la direction d'assurance-qualité de WEH.
- Tous les droits de garantie expirent en cas de non-respect des instructions de ce mode d'emploi. De plus, WEH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant des défauts, en particulier pour des dommages matériels et/ou des lésions corporelles.

Prudence : seul WEH est habilitée à réparer les produits WEH®.

- ▶ Contactez WEH ou son représentant agréé pour tout entretien d'un produit WEH®. Les travaux d'entretien particuliers que le client est autorisé à réaliser sont décrits et signalés par une marque spéciale dans ce mode d'emploi.
- ▶ Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales WEH®. Celles-ci sont exactement conçues pour la présente application et ont subi des contrôles de qualité stricts.
- Vous êtes responsable de la bonne exécution du remplacement ou de la réparation. WEH ne saurait être tenu responsable de tout dommage ou dégât en résultant. WEH n'assume aucune garantie, responsabilité des produits ou toute autre responsabilité pour le remplacement ou la réparation effectuée par vos soins ou par un tiers ou pour toute modification technique apportée à un produit WEH®. Si vous ou un tiers ne possédez pas les qualifications nécessaires pour garantir une exécution correcte, vous devez impérativement vous abstenir de tout remplacement ou de toute réparation. Dans le cas contraire, vous vous exposez et exposez des tiers à des risques de blessure.

1.4 Consignes de sécurité générales

- ▶ Respectez toujours les exigences, dispositions, décrets, lois, normes, règlements, directives, standards, ordonnances, interdictions et prescriptions locaux, nationaux et internationaux applicables ainsi que toutes les normes industrielles, qualitatives et techniques applicables. Assurez-vous en particulier que vous et l'ensemble des utilisateurs respectiez les exigences applicables en matière de protection et de sécurité au travail, ainsi que la sécurité produit, et veillez à satisfaire tous les certificats, autorisations et homologations.
- ▶ Réalisez la mise à la terre et/ou la liaison équipotentielle si une mise à la terre et/ou une liaison équipotentielle sont prescrites par les exigences applicables
- ▶ Mettez ce mode d'emploi à disposition de tout personnel responsable pour la mise en place, la manœuvre et l'entretien du produit WEH®.
- Le produit WEH® et le présent mode d'emploi sont destinés à être utilisés par du personnel qualifié (voir *Chapitre 1.5 Définition du personnel qualifié page 9*). Mettez le présent mode d'emploi tout particulièrement à disposition du personnel qualifié qui est responsable des différentes phases du cycle de vie (notamment stockage, installation, processus de raccordement, inspection et entretien, dépannage et mise au rebut) du produit WEH®. Le personnel qualifié doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi.
- ▶ En cas de doute sur les instructions contenues dans ce mode d'emploi, contactez WEH avant d'utiliser le produit WEH®.
- ▶ Si certaines conditions présentent un risque pour l'opérateur, prenez les mesures de sécurité qui s'imposent.
- ▶ N'utilisez pas le produit WEH® en cas d'endommagement ou de doutes sur le bon fonctionnement du produit WEH® jusqu'à la clarification de ces points. Seul le fabricant est habilité au démontage du produit WEH®.
- ▶ Respectez les données de montage indiquées dans le mode d'emploi. Revisser avec des couples/tours de serrage plus élevés peut causer des dommages ou des ruptures à la mise en pression.
- ▶ N'utilisez aucun agent de nettoyage ou auxiliaire autre que ceux indiqués dans le présent mode d'emploi. L'utilisation d'autres agents de nettoyage ou auxiliaires peut endommager le produit WEH® ou les composants installés en aval de celui-ci.
- WEH n'est pas responsable de dommages dus à des forces ou des effets externes.
- Sous réserve d'un transport adéquat et d'un stockage correct du produit WEH®.
- ▶ N'exercez pas de forces extérieures sur le produit WEH®. Ne prenez pas appui sur le produit WEH® (connecté), ne vous appuyez pas dessus, ne vous y suspendez pas et ne montez en aucun cas sur le produit WEH®. Ne donnez pas non plus de coups sur le produit WEH®. De tels effets de force peuvent entraîner des dommages matériels et corporels. Assurez-vous que le produit WEH® est protégé contre tout type de piétinement ou d'écrasement.

- Les fluides qui traversent le produit WEH® peuvent devenir très chauds ou très froids, selon le domaine d'application et la situation de fonctionnement. Respectez les réglementations nationales et internationales en matière de santé et de sécurité afin d'éviter toute blessure.

1.5 Définition du personnel qualifié

- Le personnel qualifié au sens du présent mode d'emploi sont les personnes qui, de par leur formation professionnelle, leurs connaissances (y compris des normes et directives en vigueur), leur expérience et leur savoir-faire manuel, sont à même d'évaluer de façon autonome et de réaliser en conformité les missions et travaux qui leur ont été confiés sur les produits WEH® et qui sont également en mesure de détecter et de prévenir à temps d'éventuels dangers.

2. UTILISATION CONFORME

- Le nozzle de ravitaillement WEH® TK17 CNG a été exclusivement conçu pour le ravitaillement de véhicules en gaz naturel comprimé (GNC).
- Ce produit WEH® convient au self-service.
- ▶ Veillez à ce que le produit WEH® soit exclusivement utilisé de façon conforme. Tenez particulièrement compte ici des caractéristiques techniques du produit WEH® indiquées au *Chapitre 4. Caractéristiques techniques page 12* ainsi que du marquage sur le produit WEH® lui-même.
- En cas d'utilisation en mer ou à proximité de la mer, l'augmentation de la teneur en sel et en humidité de l'air peut entraîner une usure et une corrosion plus rapides du produit. Veuillez consulter à ce sujet les avertissements particuliers figurant au *Chapitre 9.2 Intervalle d'entretien page 22*.
- En principe, le produit WEH® appartient à la catégorie des accessoires sous pression au sens de l'article 2 n° 5 de la directive sur les équipements sous pression 2014/68/UE et est considéré comme étant similaire à de la tuyauterie. Ce produit WEH® ne doit pas être utilisé en tant qu'accessoire de sécurité. En outre, il convient de souligner que ce produit WEH® est conçu et commercialisé conformément aux exigences de l'article 4 par. 3 de la directive d'équipements sous pression 2014/68/UE. L'évaluation d'un classement différent peut, toutefois, être effectuée sur demande.

Prudence : toute utilisation sortant du domaine d'application est considérée comme non conforme et peut provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

3. APERÇU | DESCRIPTION DU PRODUIT

Vue d'ensemble - Nozzle de ravitaillement WEH® TK17 CNG



TK17 CNG 200 bar



TK17 CNG 250 bar

Série	Auto- mobiles	Gamme de pression		N° d'article
		200 bars	250 bars	
TK17 CNG 200 bar	X	X		C1-100529-X01
TK17 CNG 250 bar	X		X	C1-100077-X01

Vue d'ensemble gamme de pression / Codification

Vue d'ensemble	TN1 CNG 200 bar	TN1 CNG 250 bar
TK17 CNG 200 bar	X	
TK17 CNG 250 bar		X

- À noter :
- Les nozzles de ravitaillement 200 bar (3000 psi) sont équipés d'une protection anti-choc noire.
 - Les nozzles de ravitaillement 250 bar (3600 psi) sont équipés d'une protection anti-choc jaune.

Description du produit

TK17 CNG 200 bar



Pos.	Description
1	Protection anti-choc
2	Douille de guidage
3	Capuchon avec logo
4	Raccord tournant 360°
5	Lever de verrouillage
6	Lever de commande
7	Poignée



TK17 CNG 250 bar

Définition raccords

B1	Entrée fluide
C2	Conduite de retour du gaz

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

À noter : selon l'application, les caractéristiques techniques de votre produit WEH® peuvent différer de ce mode d'emploi. Tenez toujours compte par conséquent du marquage sur le produit WEH® lui-même.

TK17 CNG

Caractéristiques	Version standard
Diamètre nominal DN	8 mm
Gamme de pression	P30 selon ANSI NGV1 / B200 selon ISO 14469-1 PN = 200 bars PS = 300 bars P36 selon ANSI NGV1 / B250 selon ISO 14469-3 PN = 250 bars PS = 350 bars
Plage de température	-40 °C à +85 °C
Matériaux des pièces	Inoxydables
Matériaux d'étanchéité	Résistants au gaz naturel
Type de nozzle	Type 1 selon ANSI NGV1, § 3
Présentation	Avec revêtement plastique isolant, conduite de retour du gaz et poignée avec aimant
Poids	Env. 2 kg
Conformité / essais / homologations	- Les appareils sont conformes à la norme ANSI NGV1-2006

Autres modèles sur demande

5. STOCKAGE

5.1 Consignes de sécurité pour un stockage conforme

- ▶ Veillez à ce que les consignes de sécurité suivantes et les durées de stockage soient respectées en permanence.

Attention : un stockage non conforme du produit WEH® peut en diminuer sensiblement la durée de vie.

- ▶ Protégez toujours le produit WEH® contre l'endommagement, les impuretés, le stockage inadéquat et les variations excessives de température.
- ▶ Stockez le produit WEH®, les accessoires et les pièces de rechange dans l'emballage d'origine jusqu'à la mise en service et en cas de non-utilisation.
- ▶ Conservez le produit WEH® à une température comprise entre -40 °C et +40 °C. Les températures de stockage hors de cette plage peuvent impacter la durée de vie du produit WEH®.
- ▶ Ne stockez pas le produit WEH® à proximité de sources de chaleur. Évitez l'humidité et la condensation. L'hygrométrie de stockage optimale est d'environ 65 %.
- ▶ Ne stockez pas le produit WEH® dans le même local que des dissolvants, produits chimiques, acides, carburants ou désinfectants.
- ▶ Protégez le produit WEH® de la lumière, en particulier du rayonnement direct du soleil, de l'oxygène, de l'ozone, de la chaleur, des rayons UV et autres influences environnementales nocives. La durée de vie de l'élastomère ou des pièces en plastique peut être sensiblement réduite sous l'influence de ces facteurs.
- ▶ Proscrivez tout stockage excessif des produits WEH®. Les entrées et sorties de stock doivent être effectuées sur le principe FIFO (premier entré - premier sorti).

5.2 Stockage

- Tenez compte des consignes de sécurité décrites au *Chapitre 5.1 Consignes de sécurité pour un stockage conforme page 13* et respectez les durées de stockage suivantes. La durée de stockage autorisée dépend de la date de livraison (date de facture/de sortie de marchandise chez WEH ou son représentant). Si le produit WEH® doit être monté dans un système complet, la durée de stockage dépend alors des composants qui présentent la durée de stockage la plus courte.

Jusqu'à 3 ans	► Contrôlez l'absence de fissures extérieures sur la surface avant la mise en service. Attention : remplacez impérativement les joints en élastomère présentant de fines fissures en surface. Remarque : en cas de doute sur l'état de vieillissement du produit WEH® stocké, contactez WEH. Attention : contrôlez impérativement l'étanchéité du produit WEH® avant la mise en service. Voir <i>Chapitre 7. INSTALLATION page 16</i>.
> 3 ans	- Remplacez impérativement tous les joints élastomère avant la mise en service. ► Retournez le produit WEH® à WEH pour l'entretien.

6. OUTILS REQUIS

N° d'article	Description	Installation	Vérification du taux de fuite	Entretien et lubrification
C1-157622	Réceptacle de service WEH® TNS1 CNG	X	X	
--	Clé à fourche SW14	X		X
--	Clé à fourche SW16	X		X
--	Clé dynamométrique calibrée appropriée (adaptée au couple de serrage correspondant)	X		X
--	Clé plate SW14 (adaptée à la clé dynamométrique)	X		X
--	Clé plate SW16 (adaptée à la clé dynamométrique)	X		X
--	Tournevis plat			X
--	Tournevis cruciforme taille PH2			X
--	Embout à six pans creux SW2,5 (adapté à la clé dynamométrique)			X
--	Tournevis à six pans creux SW2,5			X
--	Étau avec mâchoires en plastique			X
E99-44923	Spray d'entretien WEH®			X
E99-90160	Adhésif frein filet WEH®			X
E99-35	Colle WEH®			X
E99-9	Spray dégraissant WEH®			X

7. INSTALLATION

À noter : les descriptions et chiffres mentionnés ci-après se réfèrent au *Chapitre 3. Aperçu / Description du produit page 10*.

7.1 Consignes de sécurité pour l'installation

- ▶ Contrôlez les informations contenues dans le mode d'emploi et le marquage sur le produit WEH®. Les données doivent correspondre en tous points à l'utilisation prévue.
- ▶ Ne connecter le produit WEH® que sur des raccords parfaits.
- ▶ Vérifiez l'absence de dégâts dus au transport, d'impuretés et de dommages sur le produit WEH®. Si vous constatez la moindre anomalie sur le produit WEH®, ne l'utilisez plus. Remplacez le produit WEH® ou envoyez-le à WEH pour entretien.
- ▶ Ôtez les sécurités de transport (telles que les capuchons de protection) avant l'installation du produit WEH®. Les sécurités de transport permettent de protéger le produit et les raccordements pendant le transport et le stockage. Elles ne sont pas conçues pour supporter une pression ou être utilisées comme bouchons.
- ▶ Vérifiez que le système est dépressurisé. Le montage doit être effectué hors pression.
- ▶ Avant installation, vérifiez si les contre-pièces sont conçues pour les valeurs de montage (voir *Chapitre 7.2 Installation des flexibles de remplissage et de retour du gaz page 17*) prescrites par WEH pour le produit WEH®.
Remarque : ces valeurs de montage (couples de serrage, tours de serrage, etc.) sont des valeurs valables exclusivement pour des composants livrés par WEH.
- ▶ Avant la mise en service, assurez-vous que les flexibles que vous utilisez et que le break-away sont également adaptés au domaine d'application (par ex. ravitaillement avec un fluide basse température).

7.2 Installation des flexibles de remplissage et de retour du gaz

À noter : les descriptions et chiffres mentionnés ci-après se réfèrent au *Chapitre 3. Aperçu | Description du produit page 10.*

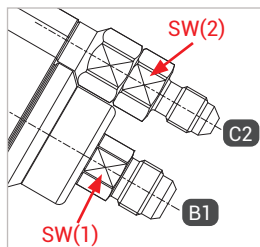


Figure 1

- ▶ Dévissez les capuchons de protection des raccords.
- ▶ Pour le montage du flexible de remplissage et de retour du gaz, appuyez une clé à fourche contre les méplats SW(1) et SW(2) (Figure 1).
- ▶ Vissez hermétiquement l'entrée fluide « B1 » à l'embout de raccordement du flexible de remplissage (Figure 1). Voir le tableau ci-dessous pour les couples de serrage.

- ▶ Vissez hermétiquement la conduite de retour du gaz « C2 » à l'embout de raccordement du flexible de retour du gaz (Figure 1). Voir le tableau ci-dessous pour les couples de serrage.

Raccords	Couple de serrage
B1 = UNF 7/16"-20* filetage mâle	20 Nm +10 %
C2 = UNF 9/16"-18* filetage mâle	40 Nm +10 %

* selon SAE J5143, 37°

- ▶ Veuillez vous référer à la taille de raccordement marquée sur votre appareil !
- Autres tailles de raccords possibles sur demande.

7.3 Contrôle de l'étanchéité de la connexion

- ▶ Raccordez le nozzle de ravitaillement au réceptacle de service WEH®.
- ▶ Mettez lentement le flexible de remplissage et le nozzle de ravitaillement sous pression de service.
- ▶ Vérifiez l'étanchéité du nozzle de ravitaillement et la connexion à son flexible de remplissage. Se référer au *Chapitre 11. Vérification du taux de fuite page 31.*
- ▶ Après avoir contrôlé l'absence de fuite sur le nozzle de ravitaillement et sur le flexible de remplissage, purgez **intégralement** le système.
- Pendant la purge, contrôlez l'étanchéité de la conduite de retour du gaz et des raccords à celle-ci. Se référer au *Chapitre 11. Vérification du taux de fuite page 31.*

8. UTILISATION

À noter : les descriptions et chiffres mentionnés ci-après se réfèrent au *Chapitre 3. Aperçu / Description du produit page 10*.

8.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation

- ▶ Mettez le nozzle de ravitaillement sous pression uniquement si ce dernier est raccordé à un réceptacle situé côté véhicule ou à un réceptacle de service WEH®.
- ▶ Actionnez le nozzle de ravitaillement uniquement si ce dernier est raccordé à un réceptacle situé côté véhicule ou à un réceptacle de service WEH®.
- ▶ N'utilisez jamais la force pour actionner le système.
- ▶ Respectez **strictement** l'ordre correct de connexion et déconnexion du nozzle de ravitaillement.
- ▶ Raccordez et débranchez le nozzle de ravitaillement uniquement hors pression.
- ▶ Avant tout ravitaillement, abaissez le nozzle de ravitaillement. En raison de conditions environnementales, de l'eau peut s'accumuler dans la partie avant du nozzle. En le maintenant en position abaissée, l'eau accumulée peut s'écouler.

8.2 Connexion

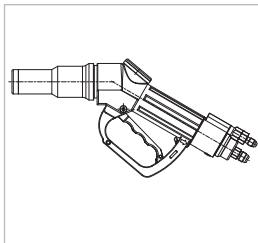


Figure 2

- ▶ Débranchez le nozzle de ravitaillement du distributeur.

- ▶ Vérifiez que le levier de commande (pos. 6) est en position OFF (*Figure 2*).

Remarque : il n'est possible de raccorder le nozzle de ravitaillement que s'il se trouve en position OFF. Si le levier de commande (pos. 6) n'est pas actionné, le nozzle de ravitaillement se trouve en position OFF.

- ▶ Si le levier de commande se trouve en position OFF, débranchez le nozzle de ravitaillement du distributeur.

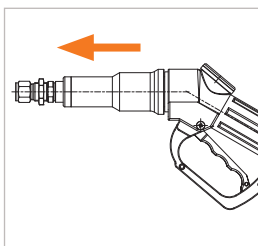


Figure 3

- ▶ Insérez le nozzle de ravitaillement dans le réceptacle du véhicule jusqu'en butée et maintenez le nozzle dans cette position (position OFF) (*Figure 3*).

A noter : pour un maniement plus facile, le nozzle de ravitaillement TK17 CNG est équipé d'un raccord tournant (pos. 4).

Attention : avant de procéder au raccordement, tenez le nozzle de ravitaillement vers le bas.

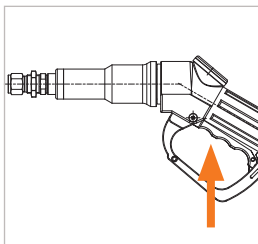


Figure 4

- ▶ Tournez le levier de commande (pos. 6), au niveau de la poignée (pos. 7), entièrement vers le haut en position ON (*Figure 4*) jusqu'à encliquetage clairement audible.

Remarque : le levier de commande (pos. 6) doit être enclenché avant la phase de ravitaillement. Si le levier de commande se manipule ou s'enclenche difficilement, déconnectez le nozzle de ravitaillement et placez-le de nouveau sur le réceptacle.

- ➡ La connexion étanche entre le nozzle de ravitaillement et le réceptacle est établie.
- ➡ Le ravitaillement peut commencer.

8.3 Déconnexion

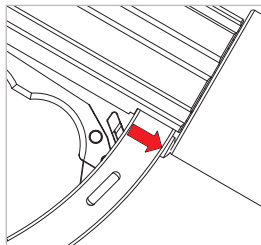


Figure 5

- ▶ Une fois le ravitaillement terminé et le flexible complètement purgé, déconnectez le nozzle de ravitaillement.
- ▶ Tournez le levier de verrouillage (pos. 5) en arrière dans le sens de la flèche (*Figure 5*) pour libérer le mécanisme de verrouillage et pour placer le levier de commande en position OFF.

À noter : l'espace entre le réceptacle et le raccord tournant (pos. 4) du nozzle de ravitaillement est complètement purgé via la conduite de retour du gaz. En position OFF, le nozzle de ravitaillement est dépressurisé. Cependant, le flexible de remplissage reste sous pression.

- ▶ Soulevez légèrement le flexible du nozzle de ravitaillement et retirez le nozzle de ravitaillement du réceptacle.
- ▶ Raccrochez le nozzle de ravitaillement sur le support de fixation du distributeur conformément aux instructions sur la station-service.

9. INSPECTION | ENTRETIEN

À noter : les descriptions et chiffres mentionnés ci-après se réfèrent au *Chapitre 3. Aperçu | Description du produit* page 10.

Attention : en cas de détection de dommages sur le produit WEH® ou de dysfonctionnement, appliquez les mesures énoncées au *Chapitre 13. Correction des défauts* page 35.

- ▶ Retournez les produits WEH® endommagés ou non étanches à WEH pour leur entretien.

9.1 Consignes de sécurité pour l'inspection et l'entretien

- Pour procéder aux opérations d'entretien, le produit WEH® doit être dépressurisé et démonté.
- ▶ Après les travaux d'entretien, vérifiez l'absence de toute fuite sur le produit WEH®. Reportez-vous à cet effet au *Chapitre 11. Vérification du taux de fuite* page 31.
- Même s'il n'est pas nécessaire que le produit WEH® soit démonté pour l'inspection, il doit néanmoins être dépressurisé.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales WEH®. Celles-ci sont exactement conçues pour la présente application et ont subi des contrôles de qualité stricts.
- N'endommagez pas les garnitures ni les composants d'étanchéité.
- Avant tout remontage, contrôlez l'absence de dommages et d'impuretés sur les composants, les filetages et éventuellement sur les garnitures. En cas de dommage, remplacez le produit WEH® ou envoyez-le à WEH pour entretien. Le produit WEH® ne doit plus être utilisé.
- N'installez des pièces de rechange WEH® que si celles-ci sont exemptes d'huile, de graisse et de poussières.
- Avant remontage, soufflez le produit WEH® et les composants associés avec de l'air comprimé déshuilé et supprimez les incrustations de crasse à l'aide d'un chiffon non pelucheux, doux et humide.
Pour ce faire, n'utilisez pas de solvants, mais uniquement de l'eau claire comme produit de nettoyage.
Attention : le soufflage de la crasse doit être exclusivement réalisé à l'air comprimé déshuilé.
Remarque : veillez à ce qu'aucun détergent ne pénètre dans le flux de gaz (*Figure 31* page 30).
- ▶ Avant utilisation de la colle ou l'adhésif frein filet WEH®, dégraissez de manière générale les filetages / surfaces à coller avec le spray dégraissant WEH®, réf. E99-9.

- ▶ Lors de l'utilisation de la colle ou l'adhésif frein filet WEH®, respectez de manière générale les directives du fabricant ainsi que le temps de prise de 24 heures.
- ▶ Veillez à ce qu'aucune garniture ni composant d'étanchéité ne rentre en contact avec la colle ou l'adhésif frein filet WEH®.
- ▶ Pendant l'entretien, respectez les couples de serrage et les adhérences prescrits.
- ▶ Mettez le nozzle de ravitaillement sous pression uniquement si ce dernier est raccordé à un réceptacle situé côté véhicule. Pour les procédures de rinçage ou toute autre opération d'entretien telle que des essais d'étanchéité, raccordez le nozzle de ravitaillement à un réceptacle de service WEH® (voir *Chapitre 11. Vérification du taux de fuite page 31*).
Attention : vous risquez d'endommager le nozzle de ravitaillement si vous le mettez sous pression sans réceptacle de service. Utilisez toujours un réceptacle de service WEH®.

9.2 Intervalle d'entretien

- ▶ Inspectez le produit WEH® à intervalles réguliers en fonction des conditions d'utilisation rencontrées, mais au moins tous les 3 mois. Au bout de 20 000 cycles ou 3 ans maximum (selon la première occurrence), à compter de la date de livraison (date de facture / de sortie de marchandises côté WEH ou du représentant), envoyez le produit WEH® à WEH pour entretien.
Ces intervalles peuvent cependant être considérablement plus courts en fonction de votre application individuelle. En cas d'anomalies constatées, en particulier dans le cadre de l'inspection régulière, envoyez donc le produit WEH® immédiatement à WEH pour entretien.
- ▶ Envoyez les produits utilisés en mer ou à proximité de la mer à WEH pour entretien au plus tard au bout d'un an.

Si vous n'inspectez pas le produit WEH® de manière régulière et que vous ne l'envoyez pas à WEH pour entretien, cela peut entraîner notamment des fuites et, dans certaines circonstances, des pannes et/ou des accidents.

9.3 Vue d'ensemble des intervalles minimum d'inspection et d'entretien

N°	Inspection	Première fois (avant la mise en service)	Toutes les se- maines
1	Contrôler l'état extérieur, l'absence de détériorations et la propreté	X	X
2	Contrôler l'absence de détériorations sur la protection anti-choc	X	X
3	Contrôler le fonctionnement et l'absence de détériorations du levier de commande	X	X
4	Contrôler le fonctionnement et l'absence de détériorations du levier de verrouillage	X	X
5	Contrôler le fonctionnement du raccord tournant	X	X
6	Contrôler l'étanchéité du nozzle de ravitaillement, de l'entrée fluide et de la conduite de retour du gaz (voir <i>Chapitre 11. Vérification du taux de fuite page 31</i>)	X	X
N°	Entretien	Tous les mois	Au bout de 3 ans ou 20 000 cycles*
7	Lubrifier le levier de commande (voir <i>Chapitre 10.2 Lubrification page 30</i>)	X	
8	Envoyer le produit à WEH pour entretien à l'atelier		X

* La première occurrence

Remarque : classification des composants, voir *Chapitre 3. Aperçu / Description du produit page 10*.

- ▶ Si l'application le requiert, définissez des intervalles plus rapprochés que ceux indiqués ci-dessus.
Une réduction significative des intervalles minimum est notamment nécessaire lorsque des anomalies sont constatées lors des inspections.

9.4 Entretien

- ▶ Cessez d'utiliser le produit WEH® dès lors que vous constatez une fuite, un dysfonctionnement, une formation anormale de glace, de l'usure, des impuretés, des dommages, des anomalies ou une déformation du boîtier en matière plastique. Envoyez immédiatement le nozzle de ravitaillement à WEH pour entretien.

Les étapes d'entretien suivantes peuvent être effectuées par le client :

- ▶ Contrôlez l'étanchéité du nozzle de ravitaillement, son bon fonctionnement et sa souplesse d'utilisation. Assurez une lubrification suffisante avec un lubrifiant autorisé par WEH pour cette application (voir *Chapitre 10. Lubrification page 30*).

9.4.1 Remplacement de la protection anti-choc (pos. 1) sur le nozzle de ravitaillement TK17 CNG

- ▶ Retirez la protection anti-choc (pos. 1) du nozzle de ravitaillement, en utilisant si nécessaire un tournevis plat (*Figure 6 et Figure 7*).

- ▶ Le cas échéant, retirez les résidus de colle et nettoyez la surface du nozzle de ravitaillement.



Figure 6

- ▶ Dégraissez la surface avec le spray dégraissant WEH®, réf. E99-9.

- ▶ Appliquez un mince film de colle WEH® réf. E99-35 tout autour de la gorge du nozzle de ravitaillement.

- ▶ Enfichez la nouvelle protection anti-choc (pos. 1).



Figure 7

9.4.2 Remplacement du capuchon avec logo (pos. 3)

- Retirez le capuchon avec logo (pos. 3) de la plaque adhésive (Figure 8 et Figure 9).



Figure 8



Figure 9

- Alignez le nouveau capuchon avec logo (pos. 3) et appuyez-le sur la plaque adhésive (Figure 10 et Figure 11).



Figure 10



Figure 11

9.4.3 Montage de la plaque adhésive avec le capuchon avec logo (pos. 3)

À noter : la plaque adhésive est collée sur la protection de poignée et ne peut pas être démontée. Si elle devait néanmoins se détacher ou se casser (par exemple, en cas de chute du nozzle sur le sol), une nouvelle plaque adhésive peut être collée sur la protection de poignée.

- Appliquez un mince film de colle WEH® réf. E99-35 sur les trois repères rouges dans la rainure de la protection de poignée (Figure 12).



Figure 12

- ▶ Appuyez la nouvelle plaque adhésive avec capuchon avec logo (pos. 3) sur la protection de poignée (Figure 14).

À noter : l'ergot de la protection de poignée et l'évidement de la plaque adhésive doivent s'imbriquer (Figure 13).



Figure 13



Figure 14

9.4.4 Remplacement du levier de verrouillage (pos. 5)

À noter : lors du remplacement du levier de verrouillage (pos. 5), on réutilise l'épingle existante. Le remplacement de l'épingle n'est nécessaire qu'en cas de perte ou de dégradation de celle-ci.

- ▶ Ôtez l'épingle de la poignée avec un tournevis plat (pos. 7, voir Figure 15).

Remarque : veillez à ne pas endommager la poignée.

- ▶ Ôtez le levier de verrouillage (pos. 5, voir Figure 16).



Figure 15



Figure 16

- ▶ Insérez le nouveau levier de verrouillage (pos. 5) dans la poignée (pos. 7) (Figure 17).

- ▶ Pressez l'épingle dans la poignée (pos. 7) pour fixer le levier de verrouillage (pos. 7) (Figure 18).



Figure 17



Figure 18

9.4.5 Remplacement de la poignée (pos. 7)

- ▶ Alignez la rainure de montage du raccord tournant (pos. 4) sur la vis (Figure 19).



Figure 19

- ▶ Serrez le nozzle de ravitaillement démonté dans un étau avec mâchoires en plastique (Figure 20). La poignée (pos. 7) doit être orientée verticalement vers le haut (Figure 21).

Attention : n'endommagez pas le nozzle de ravitaillement lors du serrage.



Figure 20

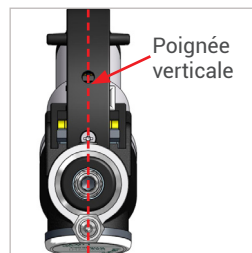


Figure 21

- ▶ À l'aide d'un tournevis à six pans creux SW2,5, retirez les deux vis latérales du nozzle de ravitaillement (Figure 22).

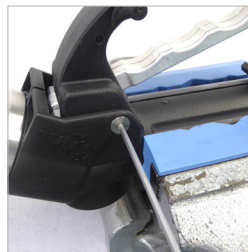


Figure 22

- ▶ À l'aide d'un tournevis cruciforme PH2, retirez la vis de la poignée (Figure 23).

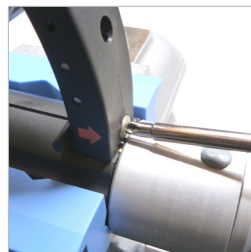


Figure 23

- ▶ Retirez la poignée (pos. 7) (Figure 24).



Figure 24

- ▶ Contrôlez la position de montage des douilles (des deux côtés) et des broches (x2) (Figure 25) :
 - les douilles doivent être présentes
 - les broches (x2) doivent affleurer

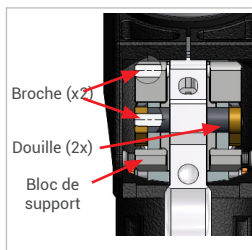


Figure 25



Figure 26

- ▶ Enfichez la nouvelle poignée (Figure 26).

- ▶ Dégraissez le filetage avec le spray dégraissant WEH®, réf. E99-9.

- ▶ Appliquez une goutte d'adhésif frein filet WEH® réf. E99-90160 sur les vis (x2) (Figure 27).



Figure 27

- ▶ Alignez les alésages latéraux de la protection de poignée et de la poignée (pos. 7) l'un vers l'autre et, à l'aide du tournevis à six pans creux SW2,5, vissez les deux vis dans le bloc de support (Figure 28) de sorte qu'elles affleurent.



Figure 28

- ▶ Dégraissez le filetage avec le spray dégraissant WEH®, réf. E99-9.

- ▶ Appliquez une goutte d'adhésif frein filet WEH® réf. E99-90160 sur la vis (Figure 29).



Figure 29

- ▶ Alignez l'alésage de la poignée (pos. 7) sur le coude du nozzle de ravitaillement et vissez fermement (Figure 30).

Couple de serrage : 2 Nm

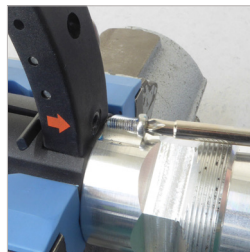


Figure 30

- ▶ Raccordez plusieurs fois le nozzle de ravitaillement au réceptacle de service WEH®. Le levier de commande (pos. 6) ne doit plus se bloquer ou être difficile à manipuler lors de l'actionnement.
- ▶ Raccordez de nouveau le nozzle de ravitaillement à la station-service. Reportez-vous à cet effet au *Chapitre 7. INSTALLATION* page 16.

Remarque : lors de l'utilisation de la colle ou l'adhésif frein filet WEH®, respectez de manière générale les directives du fabricant ainsi que le temps de prise de 24 heures.

10. LUBRIFICATION

À noter : les descriptions et chiffres mentionnés ci-après se réfèrent au *Chapitre 3. Aperçu | Description du produit* page 10.

10.1 Consignes de sécurité pour la lubrification

- ▶ Veillez à n'endommager aucune garniture ni composant d'étanchéité lors de la lubrification.
- ▶ Pour la lubrification, utilisez exclusivement le spray d'entretien WEH® réf. E99-44923.

10.2 Lubrification

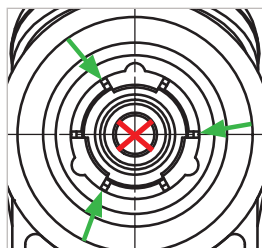


Figure 31

- ▶ Vaporisez brièvement une fois le lubrifiant avec le petit tube entre les pinces de serrage, une sur deux (*Figure 31*).

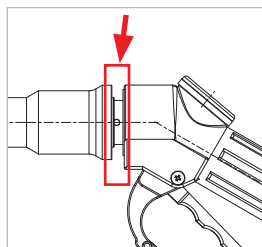


Figure 32

- ▶ Tirez la douille de guidage (pos. 2) vers l'avant. Vaporisez le lubrifiant une fois sur la zone marquée (*Figure 32*).

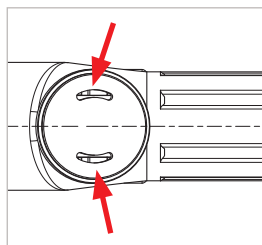


Figure 33

- ▶ Retirez le capuchon avec logo (pos. 3) manuellement et vaporisez brièvement le lubrifiant avec le petit tube une ou deux fois à gauche et à droite dans les ouvertures (*Figure 33*).
- ▶ Remontez ensuite le capuchon avec logo (pos. 3). Il doit émettre un clic à l'enclenchement.

Attention : le lubrifiant ne doit pas être vaporisé dans le flux de gaz (*Figure 31*).

11. VÉRIFICATION DU TAUX DE FUITE

À noter : les descriptions et chiffres mentionnés ci-après se réfèrent au *Chapitre 3. Aperçu | Description du produit* page 10.

11.1 Mesure du taux de fuite à l'aide d'un densimètre

- Il est possible d'utiliser un densimètre pour vérifier l'étanchéité du produit WEH®. Si vous utilisez ce type d'appareil pour la recherche de fuites :

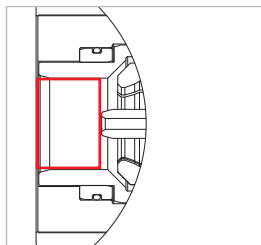


Figure 34

- ▶ Utilisez pour cela un détecteur de gaz pour les gaz inflammables.
 - ▶ Avant de mesurer le taux de fuite, rincez les parties suivantes du produit WEH® à l'air comprimé ou à l'azote (Figure 34) :
 - l'ensemble de la partie extérieure du produit
 - l'intérieur de la douille de guidage (pos. 2)
 - ▶ Respectez une distance minimale de 10 à 15 cm par rapport aux composants du produit WEH®.
- Si le taux de fuite est supérieur à 1 000 ppm, démontez le produit WEH® ou envoyez-le à WEH pour entretien.
 - À cause de leurs limites technologiques, les détecteurs de gaz ne conviennent pas à la mesure d'un taux de fuite. Par conséquent, un détecteur de gaz ne peut être utilisé qu'à titre indicatif. Le seuil de 1 000 ppm doit donc être considéré comme valeur indicative et non comme limite absolue.
 - Si vous renvoyez le produit WEH® à WEH®, ceci ne signifie pas automatiquement qu'il fuit ou est défectueux. Seule une mesure effectuée avec des instruments de mesure appropriés peut permettre de déterminer le taux de fuite exact ainsi que son importance.
- ▶ Vérifiez l'absence de fuite sur le produit WEH®, sous pression de service avec le fluide utilisé. Pour ce faire, respectez les mesures de sécurité nécessaires prescrites.
 - Si le produit WEH® est utilisé sur un terrain comportant une station-service de carburants liquides, alors :
 - ▶ Déterminez d'abord le niveau de fond de la station-service à 1 m de distance du produit WEH®.
 - ▶ Soustrayez ensuite le niveau de fond mesuré de la valeur réelle mesurée sur le produit WEH®.
 - ▶ Suivez la procédure décrite plus haut si la valeur en résultant est toujours ou est réellement supérieure à 1 000 ppm.

11.2 Consignes de sécurité pour le raccordement du réceptacle de service

- ▶ Vérifiez l'absence d'impuretés et de dommages sur le nozzle de ravitaillement et le réceptacle de service WEH®.
- ▶ Assurez-vous que le nozzle de ravitaillement n'est pas sous pression. Ne pas brancher ou débrancher le nozzle de ravitaillement sous pression.
- ▶ N'utilisez jamais la force pour actionner le système.
- ▶ Respectez **strictement** le bon ordre de connexion et de déconnexion du réceptacle de service WEH®.
- ▶ En raison de conditions environnementales, de l'eau peut s'accumuler dans la partie avant du nozzle de ravitaillement. Avant tout contrôle d'étanchéité, abaissez le nozzle de ravitaillement pour que l'eau accumulée puisse s'écouler.
- ▶ Le réceptacle de service WEH® peut devenir froid pendant le contrôle d'étanchéité. Pour cette raison, portez des gants pour retirer le réceptacle de service.

11.3 Vérification du taux de fuite

Connexion

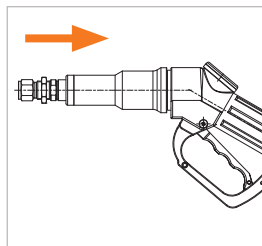


Figure 35

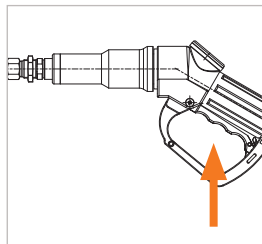


Figure 36

- ▶ Laissez le levier de commande (pos. 6) en position OFF.
- ▶ Décrochez le nozzle de ravitaillement du distributeur.
- ▶ Insérez le réceptacle de service WEH® sur le nozzle de ravitaillement jusqu'en butée et maintenez le nozzle dans cette position (position OFF) (Figure 35).

- ▶ Tournez le levier de commande (pos. 6), au niveau de la poignée (pos. 7) du nozzle de ravitaillement, entièrement vers le haut en position ON (Figure 36) jusqu'à encliquetage clairement audible.

Remarque : le levier de commande (pos. 6) doit être enclenché avant la phase de ravitaillement. Si le levier de commande ne s'actionne ou ne s'enclenche pas facilement, déconnectez le réceptacle de service WEH® et remettez-le en place.

- ➡ La connexion étanche entre le nozzle de ravitaillement et le réceptacle de service WEH® est établie.

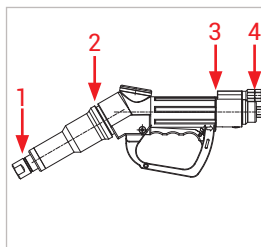


Figure 37

➔ La recherche de fuite peut alors démarrer sous pression de service et alimentation en fluide.

- ▶ Vérifiez les points de mesure suivants (Figure 37) :
 - le réceptacle de service WEH® (1)
 - le manchon de protection anti-choc et la poignée (2)
 - le raccord tournant et la poignée (3)
 - le raccord (4)

Déconnexion

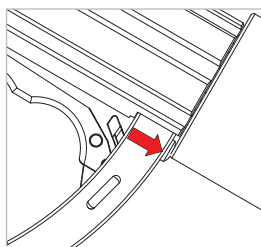


Figure 38

- ▶ Une fois le contrôle d'étanchéité terminé et le flexible complètement purgé, déconnectez le nozzle de ravitaillement.
- ▶ Tournez le levier de verrouillage (pos. 5) en arrière dans le sens de la flèche (Figure 38) pour libérer le mécanisme de verrouillage et pour placer le levier de commande en position OFF.

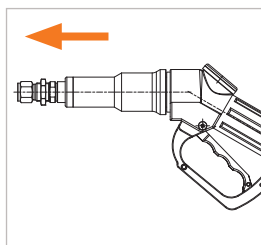


Figure 39

- ▶ Retirez le réceptacle de service WEH® soigneusement et en ligne droite du nozzle de ravitaillement (Figure 39). **Prudence** : le réceptacle de service WEH® peut devenir froid pendant le contrôle d'étanchéité. Pour cette raison, portez des gants pour retirer le réceptacle de service.
- Si les mesures ppm mesurées sont inférieures à 1 000 ppm, le nozzle de ravitaillement est de nouveau prêt à fonctionner.
- ▶ Raccrochez le nozzle de ravitaillement au support de fixation au distributeur conformément aux instructions sur la station-service.

12. CONTRÔLE APRÈS UN ARRACHEMENT

- En cas d'arrachement (par exemple, dans le cas d'un démarrage accidentel d'un véhicule avec un nozzle de ravitaillement branché), un break-away WEH® à installer séparément sépare de façon contrôlée la connexion entre le distributeur et le flexible de remplissage.

Prudence : si le break-away utilisé n'est pas de marque WEH®, respectez les directives du fabricant du break-away.

Il est obligatoire d'observer les instructions suivantes lors d'un arrachement :

Prudence : après l'arrachement, il y a encore de la pression piégée dans le flexible de remplissage entre le nozzle de ravitaillement et l'insert d'about du break-away WEH®.

- ▶ Procédez à une dépressurisation selon les prescriptions du mode d'emploi du break-away WEH®. Ce n'est qu'après dépressurisation que le nozzle de ravitaillement peut être retiré du véhicule.
- ▶ Après chaque arrachement, remplacez le flexible de remplissage et de retour du gaz entre le nozzle de ravitaillement et le break-away et entre le break-away et la station-service.
- ▶ Envoyez le nozzle de ravitaillement, à la suite de l'arrachement, à WEH pour vérification.
- ▶ Contrôlez l'étanchéité et l'intégrité du break-away WEH®. Quand un essai d'étanchéité ne peut pas être fait sur place, le break-away WEH® doit être renvoyé aussi à WEH pour contrôle.
- ▶ Informez le propriétaire du véhicule que l'état et la fonctionnalité du réceptacle du véhicule doivent être contrôlés par un garage agréé.
- ▶ Contrôlez les composants côté station-service susceptibles d'avoir été endommagés par l'arrachement.
- ▶ À la remise en service du break-away WEH®, respectez les instructions délivrées dans le mode d'emploi correspondant.
- En cas de manquement, tout recours en garantie et en responsabilité auprès de WEH est exclu.

13. CORRECTION DES DÉFAUTS

N°	Défaut	Cause possible	Solution	Remarque
1	Le nozzle de ravitaillement est fortement encrassé.	Le nozzle de ravitaillement est exposé aux intempéries sans protection.	Souffler le nozzle de ravitaillement avec de l'air comprimé et le nettoyer avec un chiffon doux et humide.	Les salissures ne doivent pas pénétrer dans la conduite de gaz.
			Protéger le nozzle de ravitaillement (par ex. via un support de fixation au distributeur WEH®)	-
2	Le manchon de protection anti-choc est fortement endommagé ou cassé. Le levier de commande ne se déverrouille plus (reste en position ON).	Mauvaise manipulation du nozzle (par ex. en raison d'une chute). Le levier de commande est bloqué dans le levier de verrouillage.	Remplacer le manchon de protection anti-choc. Déverrouiller le levier de verrouillage à l'aide d'un tournevis.	Voir Chapitre 9, Inspection / Entretien page 21
3	Le levier de commande ne s'actionne plus (reste en position OFF), il est bloqué, difficile à actionner ou cassé.	Le mécanisme d'actionnement est défectueux.	Envoyer le nozzle de ravitaillement à WEH pour entretien.	-
		Mauvaise manipulation du nozzle (par ex. en raison d'une chute).	Envoyer le nozzle de ravitaillement à WEH pour entretien.	-
		Lubrification insuffisante	Lubrifier le nozzle de ravitaillement.	Voir Lubrification page 30
		Léger encrassement au niveau du mécanisme d'actionnement.	Souffler le nozzle de ravitaillement avec de l'air comprimé et le nettoyer avec un chiffon doux et humide.	-
		Fort encrassement au niveau du mécanisme d'actionnement.	Envoyer le nozzle de ravitaillement à WEH pour entretien.	-

N°	Défaut	Cause possible	Solution	Remarque
4	Le levier de verrouillage ne s'actionne plus, est bloqué ou est endommagé.	Mauvaise manipulation du nozzle (par ex. en raison d'une chute).	Déverrouiller le levier de verrouillage à l'aide d'un tournevis.	-
			Remplacer le levier de verrouillage.	Voir Chapitre 9, Inspection / Entretien page 21
5	Le raccord tournant est bloqué ou difficile à actionner.	Mauvaise manipulation du nozzle (par ex. en raison d'une chute).	Envoyer le nozzle de ravitaillement à WEH pour entretien.	-
		Composants défectueux		
6	Fuite au niveau du nozzle de ravitaillement ou de l'entrée fluide.	Composants d'étanchéité défectueux.	Envoyer le nozzle de ravitaillement à WEH pour entretien.	-
		Raccord vissé de l'entrée fluide « B1 » non étanche.		

Pour tout autre problème, contactez WEH ou votre représentant agréé.

14. MISE AU REBUT

- ▶ S'il n'est plus utile, mettez au rebut le produit WEH® conformément aux prescriptions en la matière. Respectez les dispositions de mise au rebut nationales et locales en vigueur.

15. ACCESSOIRES | PIÈCES DE RECHANGE

Flexible de remplissage

Pour le raccordement du nozzle de ravitaillement avec le break-away WEH®, divers flexibles de remplissage et de retour de gaz sont disponibles.

Réceptacle de service WEH® TNS1 CNG

Afin d'éviter tout dommage du nozzle de ravitaillement lors de rinçages ou d'essais d'étanchéité dans le cadre de l'entretien sous pression, WEH recommande d'utiliser le réceptacle de service WEH® TNS1 CNG. Ce dernier protège également le nozzle de ravitaillement des impuretés en cas de non-utilisation.

N° d'article	Description
C1-157622	Réceptacle de service TNS1 CNG avec cache anti-poussière

Support de fixation au distributeur

Pour un stockage sécurisé du nozzle de ravitaillement WEH® sur le distributeur, un support de fixation est disponible :

N° d'article	Description
C1-66775	Support de fixation au distributeur avec commutateur
C1-65643	Support de fixation au distributeur sans commutateur

Pièces de rechange

Les pièces suivantes sont disponibles pour l'entretien du produit WEH® :

N° d'article	Position	Description	Nozzle de ravitaillement
E80-140262	Pos. 1	Protection anti-choc noire (200 bars)	TK17 CNG 200 bar
E80-174453	Pos. 1	Protection anti-choc jaune (250 bars)	TK17 CNG 250 bar
E69-60763	Pos. 3	Capuchon avec logo, plaque adhésive incluse	pour tous les TK17 CNG
E80-84030	Pos. 5	Levier de verrouillage	pour tous les TK17 CNG

- ▶ Veuillez indiquer le n° d'article gravé sur votre produit WEH® à la commande.
À noter : pour bien utiliser les pièces de rechange WEH®, suivez les consignes dispensées au *Chapitre 9. Inspection | Entretien page 21*.

Typ TK17 CNG

WEH® Füllkupplung zur Erdgasbetankung

INHALT

1. EINLEITUNG	41
1.1 Zu Ihrer Orientierung	41
1.2 Allgemeine Angaben	42
1.3 Gewährleistung und Haftung	42
1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise	43
1.5 Definition von Fachpersonal	44
2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	44
3. PRODUKTÜBERSICHT PRODUKTBESCHREIBUNG	45
4. TECHNISCHE DATEN	47
5. LAGERN	48
5.1 Sicherheitshinweise zum sachgerechten Lagern	48
5.2 Lagern	49
6. BENÖTIGTE HILFSMITTEL	50
7. INSTALLIEREN	51
7.1 Sicherheitshinweise zum Installieren	51
7.2 Füll- und Rückführschlauch installieren	52
7.3 Dichtheit der Verbindung prüfen	52
8. BEDIENEN	53
8.1 Sicherheitshinweise zum Bedienen	53
8.2 Anschließen	54
8.3 Abschließen	55

9. INSPIZIEREN WARTEN	56
9.1 Sicherheitshinweise zum Inspizieren und Warten	56
9.2 Wartungsintervalle	57
9.3 Übersicht Mindestintervalle für Inspektion und Wartung	58
9.4 Warten	59
10. SCHMIEREN	65
10.1 Sicherheitshinweise zum Schmieren	65
10.2 Schmieren	65
11. ÜBERPRÜFEN DER LECKRATE	66
11.1 Messung der Leckrate mittels eines Konzentrationsmessgerätes	66
11.2 Sicherheitshinweise zum Anschließen des Servicenippels	67
11.3 Überprüfen der Leckrate	67
12. ÜBERPRÜFEN NACH DEM ABRISS	69
13. FEHLERBEHEBEN	70
14. ENTSORGEN	72
15. ZUBEHÖR ERSATZTEILE	72

Die deutsche Version ist das Original.

Hersteller: WEH GmbH Gas Technology - im Nachfolgenden „WEH“ genannt.

1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Einsatz unserer Produkte entschieden haben. Die WEH® Füllkupplung TK17 CNG wurde ausschließlich zur Betankung von Fahrzeugen mit verdichtetem, gasförmigem Erdgas (CNG) entwickelt.

Beachten und befolgen Sie sämtliche Hinweise und Warnungen in dieser Betriebsanleitung. Eine Nichteinhaltung kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

1.1 Zu Ihrer Orientierung

Die in dieser Betriebsanleitung verwendeten Kennzeichen und Symbole haben folgende Bedeutung:

- Aufzählungen sind durch einen Strich gekennzeichnet
- ▶ Handlungsaufforderungen sind durch einen Pfeil gekennzeichnet

Abbildungen

Die in dieser Betriebsanleitung verwendeten Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung und können in Einzelheiten vom tatsächlichen Produkt abweichen. Verbindliche Angaben entnehmen Sie bitte den jeweiligen Einzelaufträgen.

Abkürzungen / Begriffsdefinitionen

Erläuterung der Abkürzungen, Begriffsdefinitionen sowie weiterführende Erläuterungen finden Sie im mitgeltenden Technischen Anhang des entsprechenden Katalogs oder unter www.weh.com

Definition von Signalwörtern

Vorsicht: Eine mit „Vorsicht“ gekennzeichnete Passage warnt Sie vor Gefahren, die zu einer leichten, in der Regel reversiblen Verletzung von Personen führen kann, falls Sie diesen Hinweis nicht beachten.

Achtung: Eine mit „Achtung“ gekennzeichnete Passage warnt Sie vor Situationen, die zu Sachschäden und Störungen im Betriebsablauf führen können, falls Sie diesen Hinweis nicht beachten.

Hinweis: Eine mit „Hinweis“ gekennzeichnete Passage weist Sie auf darauf hin, dass es zu Störungen im Betriebsablauf kommen kann, falls Sie diesen Hinweis nicht beachten.

Bitte beachten: Eine mit „Bitte beachten“ gekennzeichnete Passage gibt Ihnen zusätzliche Hinweise für einen reibungslosen Betriebsablauf.

1.2 Allgemeine Angaben

- ▶ Lesen Sie zuerst diese Betriebsanleitung, um Fehlanwendung und dadurch bedingte Schäden zu vermeiden.
- In dieser Betriebsanleitung erhalten Sie alle notwendigen Informationen und Anleitungen zum WEH® Produkt.
- ▶ Überprüfen Sie anschließend Ihre Lieferung. Jeder Lieferung muss beiliegen:
 - ein Lieferschein
 - ein Original WEH Prüfprotokoll (nicht bei Ersatzteilen)
 - eine WEH Betriebsanleitung
- ▶ Wenden Sie sich umgehend an WEH oder den entsprechenden Vertriebspartner, falls Ihnen Unterlagen fehlen.

1.3 Gewährleistung und Haftung

- Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- ▶ Lesen Sie die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und beachten Sie die darin gemachten Angaben.
- Die Angaben dieser Betriebsanleitung entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnissen. Eine Nichtbefolgung führt zum Verlust der Gewährleistung. Sämtliche andere Vereinbarungen bedürfen der schriftlichen Zustimmung der Leitung der Abteilung Qualität bei WEH.
- Bei Verstoß gegen diese Betriebsanleitung erlöschen sämtliche Gewährleistungsansprüche. WEH übernimmt ferner keinerlei Haftung für Mangelfolgeschäden, insbesondere Schäden an anderen Rechtsgütern und/oder Personenschäden.

Vorsicht: WEH® Produkte dürfen nur von WEH instand gesetzt werden.

- ▶ Kontaktieren Sie WEH oder den zuständigen Vertriebspartner, falls das WEH® Produkt gewartet werden muss. Spezielle Wartungsarbeiten, die der Betreiber selbst durchführen darf, sind in dieser Betriebsanleitung beschrieben und speziell gekennzeichnet.
- ▶ Verwenden Sie nur Original WEH® Ersatzteile. Diese sind auf den Anwendungsfall genau abgestimmt und unterliegen strengen Qualitätskontrollen.
- Sie sind für die ordnungsgemäße Durchführung des Austausches bzw. der Reparatur selbst verantwortlich. WEH ist hierfür sowie für etwaige Beschädigungen oder Schäden nicht verantwortlich. WEH übernimmt keinerlei Garantie, Gewährleistung, Haftung, oder sonstige Verantwortung für einen von Ihnen oder Dritten durchgeführten Austausch bzw. Reparatur oder durchgeführte technische Änderungen des WEH® Produkts. Falls Sie oder Dritte nicht über die erforderliche Eignung und Qualifikation für die ordnungsgemäße Durchführung verfügen, nehmen Sie von einem Austausch bzw. einer Reparatur unbedingt Abstand. Andernfalls besteht das Risiko, dass Sie sich und Dritte gefährden.

1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Halten Sie stets alle anwendbaren lokalen, nationalen und internationalen Anforderungen, Bestimmungen, Erlasse, Gesetze, Normen, Regelungen, Richtlinien, Standards, Verordnungen, Verbote und Vorschriften sowie alle anwendbaren Industrie-, Qualitäts- und Technik-Normen ein. Stellen Sie hierbei insbesondere sicher, dass Sie und sämtliche Nutzer die anwendbaren Anforderungen aus dem Arbeitsschutz, der Arbeitssicherheit und der Produktsicherheit einhalten sowie dass alle erforderlichen Genehmigungen, Zertifikate und Zulassungen vorliegen.
- ▶ Stellen Sie die Erdung und/oder den Potentialausgleich her, wenn eine Erdung und/oder ein Potentialausgleich durch anwendbaren Anforderungen vorgegeben ist.
- ▶ Stellen Sie diese Betriebsanleitung jedem zur Verfügung, der für die Installation, Bedienung und Wartung dieses WEH® Produktes zuständig ist.
- Das WEH® Produkt und diese Betriebsanleitung sind für die Verwendung durch Fachpersonal (siehe *Kapitel 1.5 Definition von Fachpersonal auf Seite 43*) vorgesehen. Stellen Sie diese Betriebsanleitung insbesondere dem Fachpersonal zur Verfügung, das für die einzelnen Phasen des Lebenszyklus (speziell für das Lagern, Installieren, Bedienen, Inspizieren und Warten, die Fehlerbehebung und Entsorgung) des WEH® Produktes zuständig ist. Das Fachpersonal muss diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- ▶ Wenden Sie sich an WEH bevor Sie das WEH® Produkt einsetzen, sollten Anweisungen in dieser Betriebsanleitung unklar sein.
- ▶ Ergreifen Sie entsprechende Sicherheitsmaßnahmen, falls Bedingungen vorliegen, die den Anwender in Gefahr bringen können.
- ▶ Setzen Sie das WEH® Produkt bei Beschädigungen, welche die einwandfreie Funktion des WEH® Produktes betreffen können, bis zur Klärung des Falles nicht ein. Eine Demontage des WEH® Produktes darf nur durch WEH erfolgen.
- ▶ Beachten Sie die in der Betriebsanleitung angegebenen Montagedaten. Höhere Drehmomente/Montagedrehungen können zu Beschädigungen bzw. zu Brüchen bei Druckbeaufschlagung führen.
- ▶ Verwenden Sie keine anderen Hilfs- bzw. Reinigungsmittel als in dieser Betriebsanleitung vorgegeben. Die Verwendung von anderen Hilfs- bzw. Reinigungsmitteln kann zu Schäden am WEH® Produkt bzw. an nachgelagerten Komponenten führen.
- Für Schäden, die durch äußere Kräfte oder andere äußere Einwirkungen entstehen, ist WEH nicht verantwortlich.
- Sachgemäßer Transport und fachgerechte Lagerung des WEH® Produktes werden vorausgesetzt.
- ▶ Bringen Sie auf das WEH® Produkt keine äußeren Kräfte auf. Stützen Sie sich weder auf dem (angeschlossenen) WEH® Produkt ab, lehnen Sie sich nicht daran an, hängen Sie sich nicht daran und steigen Sie keinesfalls auf das WEH® Produkt. Unterlassen Sie es zudem auf das WEH® Produkt zu hämmern oder Ähnliches.

Derartige Krafteinwirkungen können zu Sach- und Personenschäden führen. Stellen Sie sicher, dass das WEH® Produkt vor Betreten oder Überfahren jeglicher Art geschützt ist.

- Das WEH® Produkt kann durch die möglichen hindurchströmenden Fluide, je nach Anwendung und Betriebssituation, sehr heiß oder sehr kalt werden. Beachten Sie diesbezüglich die nationalen und internationalen Regelungen zum Arbeitsschutz, um Verletzungen vorzubeugen.

1.5 Definition von Fachpersonal

- Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, ihrer Kenntnisse (inklusive der einschlägigen Normen und Vorschriften), ihrer Erfahrung und ihrer handwerklichen Fähigkeiten die ihnen im Zusammenhang mit WEH® Produkten übertragenen Aufgaben und Arbeiten eigenständig beurteilen und ordnungsgemäß ausführen können und hierbei auch eigenständig in der Lage sind, etwaige Gefahren frühzeitig zu erkennen und zu vermeiden.

2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Die WEH® Füllkupplung TK17 CNG wurde ausschließlich zur Betankung von Fahrzeugen mit verdichtetem, gasförmigem Erdgas (CNG) entwickelt.
- Das WEH® Produkt ist für den Self-Service-Betrieb geeignet.
- ▶ Stellen Sie stets sicher, dass das WEH® Produkt ausschließlich innerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung zum Einsatz kommt. Beachten Sie hierfür insbesondere die technischen Daten des WEH® Produktes im *Kapitel 4. Technische Daten auf Seite 46* sowie die Kennzeichnung auf dem WEH® Produkt selbst.
- Beim Einsatz auf See oder in Meeresnähe kann es aufgrund erhöhten Salz- und Feuchtigkeitsgehalts der Luft zu schnellerem Verschleiß und Korrosion des Produktes kommen. Bitte beachten Sie hierzu die besonderen Warnhinweise in *Kapitel 9.2 Wartungsintervalle auf Seite 56*.
- Dieses WEH® Produkt ist grundsätzlich als druckhaltendes Ausrüstungsteil gemäß Artikel 2 Nr. 5 der Druckgeräte richtlinie 2014/68/EU eingestuft und wird als rohrl eitung sähnlich betrachtet. Dieses WEH® Produkt darf nicht eingesetzt werden als Ausrüstungsteil mit Sicherheitsfunktion. Ferner wird darauf hingewiesen, dass dieses WEH® Produkt gemäß den Anforderungen des Artikels 4 Absatz 3 der Druckgeräte richtlinie 2014/68/EU ausgelegt und in Verkehr gebracht wird. Die Bewertung bzgl. einer anderweitigen Einstufung kann jedoch auf Anfrage erfolgen.

Vorsicht: Jede über den Einsatzbereich hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

3. PRODUKTÜBERSICHT | PRODUKTBESCHREIBUNG

Produktübersicht - WEH® Füllkupplung TK17 CNG



TK17 CNG 200 bar



TK17 CNG 250 bar

Serie	PKW	Druckbereich		Artikelnummer
		200 bar	250 bar	
TK17 CNG 200 bar	X	X		C1-100529-X01
TK17 CNG 250 bar	X		X	C1-100077-X01

Übersicht Druckstufe / Kodierung

Übersicht	TN1 CNG 200 bar	TN1 CNG 250 bar
TK17 CNG 200 bar	X	
TK17 CNG 250 bar		X

Bitte beachten:

- Füllkupplungen für 200 bar (3,000 psi) sind mit einem schwarzen Stoßschutz ausgestattet.
- Füllkupplungen für 250 bar (3,600 psi) sind mit einem gelben Stoßschutz ausgestattet.

Produktbeschreibung

TK17 CNG 200 bar



Pos.	Bezeichnung
1	Stoßschutz
2	Führungshülse
3	Logodeckel
4	Drehdurchführung 360°
5	Verriegelungshebel
6	Betätigungshebel
7	Handgriff

Begriffserklärung Anschlüsse

B1	Betriebsmedienzuleitung
C2	Gasrückführung



TK17 CNG 250 bar

4. TECHNISCHE DATEN

Bitte beachten: Abhängig vom Anwendungsfall können die technischen Daten Ihres WEH® Produkts von dieser Betriebsanleitung abweichen. Beachten Sie daher stets die Kennzeichnung auf dem WEH® Produkt selbst.

TK17 CNG

Eigenschaften	Standardausführung
Nennweite DN	8 mm
Druckbereich	P30 nach ANSI NGV1 / B200 nach ISO 14469-1 PN = 200 bar PS = 300 bar P36 nach ANSI NGV1 / B250 nach ISO 14469-3 PN = 250 bar PS = 350 bar
Temperaturbereich	-40 °C bis +85 °C
Teilewerkstoffe	Rostbeständig
Dichtungswerkstoffe	Erdgasbeständig
Kupplungstyp	Typ 1 nach ANSI NGV1, Absatz 3
Ausführung	Mit temperaturisolierender Kunststoffverkleidung, Gasrückführung und Handgriff mit Magnet
Gewicht	Ca. 2 kg
Konformitäten / Prüfungen / Zulassungen	- Die Geräte entsprechen der ANSI NGV1-2006

Weitere Ausführungen auf Anfrage

5. LAGERN

5.1 Sicherheitshinweise zum sachgerechten Lagern

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die folgenden Sicherheitshinweise und Lagerzeiten stets eingehalten werden.
Achtung: Eine nicht sachgerechte Lagerung des WEH® Produktes kann die maximale Lebensdauer erheblich reduzieren.
- ▶ Schützen Sie das WEH® Produkt grundsätzlich vor Beschädigungen, Verschmutzungen, unsachgemäßer Lagerung und übermäßigen Temperaturschwankungen.
- ▶ Lagern Sie das WEH® Produkt, dessen Zubehör und Ersatzteile, bis zum Einsatz und während der Nichtbenutzung, in der Originalverpackung.
- ▶ Lagern Sie das WEH® Produkt in einem Temperaturbereich von -40 °C bis +40 °C. Lagertemperaturen außerhalb dieses Bereichs können die Lebensdauer des WEH® Produkts beeinträchtigen.
- ▶ Lagern Sie das WEH® Produkt nicht im Bereich von Wärmequellen. Vermeiden Sie Feuchtigkeit und Kondenswasser. Die für die Lagerung optimale relative Luftfeuchtigkeit liegt bei ca. 65 %.
- ▶ Lagern Sie das WEH® Produkt nicht im gleichen Raum wie Lösungsmittel, Chemikalien, Säuren, Kraftstoffe und Desinfektionsmittel.
- ▶ Schützen Sie das WEH® Produkt vor Licht, besonders vor direkter Sonneneinstrahlung, Sauerstoff, Ozon, Wärme, UV-Strahlen, Lösungsmittel und anderen negativen Umwelteinflüssen. Die Lebensdauer der Elastomere oder Kunststoffteile kann durch diese Einflüsse wesentlich verkürzt werden.
- ▶ Vermeiden Sie die Überlagerung von WEH® Produkten. Die Ein- und Auslagerung sollte nach dem First-in-First-out-Prinzip (FIFO) erfolgen.

5.2 Lagern

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise im *Kapitel 5.1 Sicherheitshinweise zum sachgerechten Lagern auf Seite 47* und halten Sie die nachfolgenden Lagerzeiten ein. Die zulässige Lagerzeit gilt ab dem Auslieferungsdatum (Rechnungs-/Warenausgangsdatum seitens WEH oder des Vertriebspartners). Sollte das WEH® Produkt in einem Komplettsystem verbaut sein, so ist die Lagerzeit von der Komponente abhängig, welche die geringste Lagerzeit aufweist.

Bis 3 Jahre	▶ Kontrollieren Sie vor Einsatzbringung die Oberfläche von außenliegenden Dichtungen auf Risse. Achtung: Elastomerdichtungen mit feinen Rissen an der Oberfläche müssen ersetzt werden. Hinweis: Falls Zweifel über den Alterungszustand des gelagerten WEH® Produktes entstehen, kontaktieren Sie WEH. Achtung: Vor Inbetriebnahme muss das WEH® Produkt auf Dichtheit geprüft werden. Siehe hierzu das <i>Kapitel 7. Installieren auf Seite 50</i>.
> 3 Jahre	- Vor Einsatzbringung müssen sämtliche Elastomerdichtungen ausgetauscht werden. ▶ Senden Sie hierzu das WEH® Produkt zur Wartung an WEH.

6. BENÖTIGTE HILFSMITTEL

Artikelnummer	Bezeichnung	Installieren	Überprüfen der Leckrate	Warten & Schmieren
C1-157622	WEH® Servicenippel TNS1 CNG	X	X	
--	Gabelschlüssel SW14	X		X
--	Gabelschlüssel SW16	X		X
--	Geeigneter kalibrierter Drehmomentschlüssel (passend für das entsprechende Drehmoment)	X		X
--	Maulschlüssel SW14 (passend für den Drehmomentschlüssel)	X		X
--	Maulschlüssel SW16 (passend für den Drehmomentschlüssel)	X		X
--	Schlitz-Schraubendreher			X
--	Kreuzschlitz-Schraubendreher Gr. PH2			X
--	Sechskant-Biteinsatz SW2,5 (passend für den Drehmomentschlüssel)			X
--	Sechskant- Schraubendreher SW2,5			X
--	Schraubstock mit Kunststoffspannbacken			X
E99-44923	WEH® Wartungsspray			X
E99-90160	WEH® Schraubensicherung			X
E99-35	WEH® Klebstoff			X
E99-9	WEH® Entfettungsspray			X

7. INSTALLIEREN

Bitte beachten: Nachfolgende Erwähnungen von Bezeichnungen und Positionsnummern beziehen sich auf das *Kapitel 3. Produktübersicht | Produktbeschreibung auf Seite 44*.

7.1 Sicherheitshinweise zum Installieren

- ▶ Überprüfen Sie die Angaben der Betriebsanleitung und die Kennzeichnung auf dem WEH® Produkt. Die Angaben müssen mit Ihrem Einsatzfall übereinstimmen.
- ▶ Schließen Sie nur einwandfreie Anschlüsse an das WEH® Produkt an.
- ▶ Überprüfen Sie das WEH® Produkt auf Transportschäden, Verunreinigungen und Beschädigungen. Stellen Sie etwas am WEH® Produkt fest, darf es nicht mehr verwendet werden. Tauschen Sie das WEH® Produkt aus oder schicken Sie es zur Wartung an WEH.
- ▶ Entfernen Sie die Transportsicherungen (wie z. B. Schutzkappen) vor der Installation des WEH® Produkts. Transportsicherungen dienen dem Zweck, das Produkt und die Anschlüsse beim Transport und während der Lagerung zu schützen. Die Transportsicherungen sind nicht darauf ausgelegt z. B. Druck zu tragen oder als Stopfen verwendet zu werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass innerhalb der Anlage kein Druck ansteht. Der Einbau muss drucklos erfolgen.
- ▶ Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Gegenstücke für die Montagedaten (siehe *Kapitel 7.2 Füll- und Rückführschlauch installieren auf Seite 51*), welche WEH für das WEH® Produkt vorgibt, ausgelegt sind.
Hinweis: Diese Montagedaten (Drehmomente, Montagedrehungen etc.) sind Werte, die ausschließlich für die Komponenten gelten, die im Lieferumfang von WEH enthalten sind.
- ▶ Stellen Sie vor Inbetriebnahme sicher, dass die von Ihnen eingesetzten Schläuche und die Abreißsicherung für den Anwendungsfall (z. B. Befüllung mit tiefkaltem Medium) ebenfalls geeignet sind.

7.2 Füll- und Rückführschlauch installieren

Bitte beachten: Nachfolgende Erwähnungen von Bezeichnungen und Positionsnummern beziehen sich auf das *Kapitel 3. Produktübersicht | Produktbeschreibung* auf Seite 44.

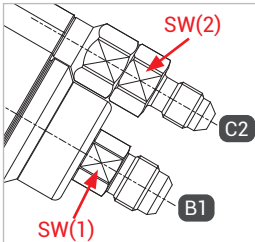


Abbildung 1

- ▶ Schrauben Sie die Schutzkappen von den Anschlüssen ab.
- ▶ Halten Sie zum Montieren des Füll- und Rückführschlauches einen Gabelschlüssel gegen die Schlüsselfläche SW(1) und SW(2) (Abbildung 1).
- ▶ Verschrauben Sie die Betriebsmedienzuleitung „B1“ druckdicht mit dem Anschluss des Füllschlauches (Abbildung 1). Anzugsdrehmoment siehe unten stehende Tabelle.

- ▶ Verschrauben Sie die Gasrückführung „C2“ druckdicht mit dem Anschluss des Rückführschlauches (Abbildung 1). Anzugsdrehmoment siehe unten stehende Tabelle.

Anschlüsse	Drehmoment
B1 = UNF 7/16"-20* AG	20 Nm +10 %
C2 = UNF 9/16"-18* AG	40 Nm +10 %

* gemäß SAE J5143, 37°

- ▶ Beachten Sie die auf Ihrem Gerät gekennzeichnete Anschlussgröße
- Weitere Anschlussgrößen auf Anfrage möglich

7.3 Dichtheit der Verbindung prüfen

- ▶ Schließen Sie die Füllkupplung an den WEH® Servicenippel an.
- ▶ Beaufschlagen Sie den Füllschlauch und die Füllkupplung langsam mit dem Betriebsdruck.
- ▶ Überprüfen Sie die Füllkupplung und die Verbindung am Füllschlauch zur Füllkupplung auf Dichtheit. Beachten Sie dabei das *Kapitel 11. Überprüfen der Leckrate* auf Seite 65.
- ▶ Wenn die Leckageprüfung an der Füllkupplung und dem Füllschlauch beendet ist, entlüften Sie das System **vollständig**.
- Überprüfen Sie während der Entlüftung die Gasrückführung und die Verbindungen zur Gasrückführung auf Dichtheit. Beachten Sie dabei *Kapitel 11. Überprüfen der Leckrate* auf Seite 65.

8. BEDIENEN

Bitte beachten: Nachfolgende Erwähnungen von Bezeichnungen und Positionsnummern beziehen sich auf das *Kapitel 3. Produktübersicht | Produktbeschreibung* auf Seite 44.

8.1 Sicherheitshinweise zum Bedienen

- ▶ Beaufschlagen Sie die Füllkupplung nur mit Druck, wenn sie an einen fahrzeugseitigen Tanknippel oder einen WEH® Servicenippel angeschlossen ist.
- ▶ Betätigen Sie die Füllkupplung nur, wenn sie an einen fahrzeugseitigen Tanknippel oder an einem WEH® Servicenippel angeschlossen ist.
- ▶ Wenden Sie beim Betätigen keine Gewalt an.
- ▶ Beachten Sie **genau** die richtige Reihenfolge des An- und Abschließens der Füllkupplung.
- ▶ Schließen Sie die Füllkupplung nur im drucklosen Zustand an und ab.
- ▶ Halten Sie die Füllkupplung vor jedem Tankvorgang nach unten. Aufgrund von Umweltbedingungen kann sich im vorderen Bereich der Kupplung Wasser ansammeln. Durch das Nachuntenhalten kann das angesammelte Wasser abfließen.

8.2 Anschließen

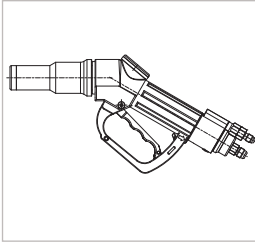


Abbildung 2

- ▶ Nehmen Sie die Füllkupplung aus der Zapfsäule heraus.

- ▶ Kontrollieren Sie, dass der Betätigungshebel (Pos. 6) in der OFF-Stellung steht (*Abbildung 2*).

Hinweis: Füllkupplung kann nur angeschlossen werden, wenn sie sich in der OFF-Stellung befindet. Wird der Betätigungshebel (Pos. 6) nicht betätigt, befindet sich die Füllkupplung in der OFF-Stellung.

- ▶ Wenn der Betätigungshebel in OFF-Stellung steht, nehmen Sie die Füllkupplung aus der Zapfsäule.

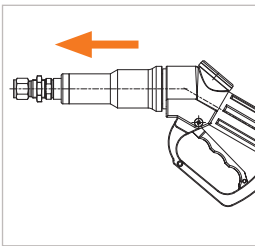


Abbildung 3

- ▶ Stecken Sie die Füllkupplung bis zum Anschlag auf den Tanknippel des Fahrzeugs und halten Sie die Kupplung in dieser Position (OFF-Stellung) (*Abbildung 3*).

Bitte beachten: Für eine leichte Handhabung ist die TK17 CNG mit einer Drehdurchführung (Pos. 4) ausgerüstet.

Achtung: Halten Sie die Füllkupplung vor dem Anschließen nach unten.

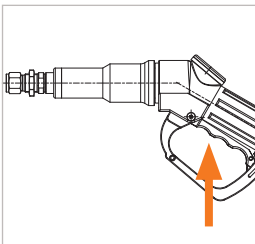


Abbildung 4

- ▶ Ziehen Sie den Betätigungshebel (Pos. 6) am Handgriff (Pos. 7) vollständig in die ON-Position hoch (*Abbildung 4*), bis dieser hörbar einrastet.

Hinweis: Der Betätigungshebel (Pos. 6) muss eingerastet sein bevor der Tankvorgang gestartet wird. Wenn sich der Betätigungshebel nicht leicht betätigen oder einrasten lässt, nehmen Sie die Füllkupplung nochmals ab und setzen Sie sie erneut auf.

- ➡ Die Füllkupplung ist nun druckdicht mit dem Tanknippel verbunden.

- ➡ Der Tankvorgang kann beginnen.

8.3 Abschließen

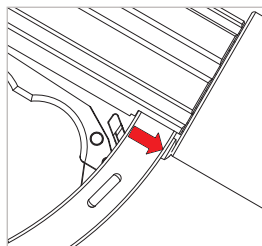


Abbildung 5

- ▶ Wenn der Tankvorgang beendet und der Schlauch vollständig entlüftet ist, schließen Sie die Füllkupplung ab.
- ▶ Ziehen Sie den Verriegelungshebel (Pos. 5) in Pfeilrichtung zurück (*Abbildung 5*), um den Verriegelungsmechanismus zu lösen und den Betätigungshebel in die OFF-Stellung zu bringen.

Bitte beachten: Der Bereich zwischen Tanknippel und Drehdurchführung (Pos. 4) der Füllkupplung wird über die Gasrückführung vollständig entlüftet. Die Füllkupplung ist in OFF-Position druckentlastet, der Füllschlauch bleibt jedoch weiterhin druckbeaufschlagt.

- ▶ Heben Sie den Schlauch an der Füllkupplung leicht an und ziehen Sie die Füllkupplung gerade vom Tanknippel ab.
- ▶ Hängen Sie die Füllkupplung gemäß der Anweisung an der Tankstelle in die Halterung an der Zapfsäule ein.

9. INSPIZIEREN | WARTEN

Bitte beachten: Nachfolgende Erwähnungen von Bezeichnungen und Positionsnummern beziehen sich auf das *Kapitel 3. Produktübersicht | Produktbeschreibung auf Seite 44.*

Achtung: Werden Beschädigungen am WEH® Produkt oder Einschränkungen in der Funktion erkannt, sind Maßnahmen gemäß *Kapitel 13. Fehlerbeheben auf Seite 69* zu treffen.

- ▶ Schicken Sie beschädigte oder undichte WEH® Produkte zur Wartung an WEH.

9.1 Sicherheitshinweise zum Inspizieren und Warten

- Das WEH® Produkt muss für Wartungsarbeiten drucklos sein und abgebaut werden.
- ▶ Überprüfen Sie das WEH® Produkt nach den Wartungsarbeiten auf Leckage. Beachten Sie hierzu das *Kapitel 11. Überprüfen der Leckrate auf Seite 65.*
- Zum Zweck der Inspektion ist es nicht notwendig, dass das WEH® Produkt abgebaut wird, es muss allerdings drucklos sein.
- ▶ Verwenden Sie nur Original WEH® Ersatzteile. Diese sind auf den Anwendungsfall genau abgestimmt und unterliegen strengen Qualitätskontrollen.
- ▶ Beschädigen Sie keine Dichtflächen oder Dichtungskomponenten.
- ▶ Kontrollieren Sie vor jeder Wiedermontage die Bauteile, Gewinde und falls vorhanden die Dichtflächen auf Beschädigung und Verunreinigungen. Stellen Sie Beschädigungen fest, tauschen Sie das WEH® Produkt aus oder schicken Sie es zur Wartung an WEH ein. Das WEH® Produkt darf nicht mehr verwendet werden.
- ▶ Montieren Sie die WEH® Ersatzteile öl-, fett- und staubfrei.
- ▶ Reinigen Sie vor der Wiedermontage das WEH® Produkt und die entsprechenden Bauteile durch Abblasen mit ölfreier Druckluft und entfernen Sie anhaftenden Schmutz mit einem feuchten, weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie hierzu keine Lösemittel, sondern ausschließlich klares Wasser als Reinigungsmittel.
Achtung: Verwenden Sie zum Abblasen des Schmutzes nur ölfreie Druckluft.
Hinweis: Achten Sie darauf, dass kein Reinigungsmittel in den Gaskanal (*Abbildung 31 auf Seite 64*) gelangt.
- ▶ Entfetten Sie vor der Verwendung des Klebstoffes oder der WEH® Schraubensicherung grundsätzlich die zu verklebende Gewindegänge / Flächen mit dem WEH® Entfettungsspray Art. Nr. E99-9.

- ▶ Beachten Sie bei der Verwendung des Klebstoffes oder der WEH® Schraubensicherung grundsätzlich die Richtlinien des Herstellers, wie z. B. die Aushärtezeit von 24 Stunden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Dichtflächen oder Dichtungskomponenten mit dem Klebstoff oder der WEH® Schraubensicherung in Kontakt kommen.
- ▶ Beachten Sie vorgegeben Anzugsdrehmomente und Verklebungen während der Wartung.
- ▶ Beaufschlagen Sie die Füllkupplung nur mit Druck, wenn sie an einem fahrzeugseitigen Tanknippel angeschlossen ist. Für Spülvorgänge oder andere Wartungsarbeiten, wie Dichtheitsprüfungen, schließen Sie die Füllkupplung an einen WEH® Servicenippel an (siehe Kapitel 11. Überprüfen der Leckrate auf Seite 65).
Achtung: Wenn Sie die Füllkupplung ohne Servicenippel mit Druck beaufschlagen, kann die Füllkupplung beschädigt werden. Verwenden Sie deshalb immer einen WEH® Servicenippel.

9.2 Wartungsintervalle

- ▶ Inspizieren Sie das WEH® Produkt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von den jeweiligen Betriebsbedingungen, jedoch mindestens alle 3 Monate. Schicken Sie nach spätestens 20.000 Zyklen oder 3 Jahren, je nach dem was zuerst eintritt, beginnend ab dem Auslieferungsdatum (Rechnungs-/Warenausgangsdatum seitens WEH oder des Vertriebspartners), das WEH® Produkt zur Wartung an WEH ein. Diese Intervalle können jedoch auch deutlich kürzer ausfallen, was insbesondere abhängig von Ihrer individuellen Applikation/Anwendung ist. Schicken Sie daher das WEH® Produkt bei Auffälligkeiten, insbesondere im Rahmen der regelmäßigen Inspektion, umgehend zur Wartung an WEH.
- ▶ Schicken Sie Produkte, die auf See oder in Meeresnähe eingesetzt werden, nach spätestens einem Jahr an WEH zur Wartung.

Sollten Sie das WEH® Produkt nicht regelmäßig inspizieren und zur Wartung an WEH schicken, kann es insbesondere zu Undichtigkeiten und damit unter Umständen auch zu Ausfällen und/oder Unfällen kommen.

9.3 Übersicht Mindestintervalle für Inspektion und Wartung

Nr.	Inspektion	Erstmalig (vor Inbetriebnahme)	Wöchentlich
1	Äußeren Zustand auf Beschädigungen und Sauberkeit prüfen	X	X
2	Stoßschutz auf Beschädigung prüfen	X	X
3	Betätigungshebel auf Beschädigung und Funktion prüfen	X	X
4	Verriegelungshebel auf Beschädigung und Funktion prüfen	X	X
5	Drehdurchführung auf Funktion prüfen	X	X
6	Füllkupplung, Betriebsmedienzuleitung und Gasrückführung auf Dichtheit prüfen (siehe Kapitel 11. Überprüfen der Leckrate auf Seite 65)	X	X
Nr.	Wartung	Monatlich	Nach 3 Jahren oder 20.000 Zyklen*
7	Betätigungshebel schmieren (siehe Kapitel 10.2 Schmieren auf Seite 64)	X	
8	Produkt an WEH zur Werkswartung senden		X

* was zuerst eintritt

Hinweis: Zuordnung der Komponenten siehe Kapitel 3. Produktübersicht | Produktbeschreibung auf Seite 44.

- ▶ Legen Sie, falls Ihre Applikation/Anwendung es erfordert, kürzere Intervalle als oben vorgegeben, fest.
Eine signifikante Verkürzung der Mindestintervalle ist insbesondere dann geboten, wenn sich Auffälligkeiten bei den Inspektionen zeigen.

9.4 Warten

- ▶ Falls Sie Undichtheiten, Fehlfunktionen, ungewöhnliche Eisbildung, Verschleiß, Verschmutzung, Beschädigungen, Auffälligkeiten oder Deformation des Kunststoffgehäuses feststellen, darf das WEH® Produkt nicht mehr verwendet werden. Senden Sie die Füllkupplung umgehend zur Wartung an WEH.

Die folgenden Wartungsschritte dürfen vom Betreiber durchgeführt werden:

- ▶ Überprüfen Sie die Füllkupplung auf Dichtheit, richtige Funktion und Leichtgängigkeit. Stellen Sie eine ausreichende Schmierung mit Stoffen, die von WEH für diese Anwendung zugelassen sind (siehe *Kapitel 10. Schmieren auf Seite 64*) sicher.

9.4.1 Austauschen des Stoßschutzes (Pos. 1) bei der TK17 CNG

- ▶ Ziehen Sie den Stoßschutz (Pos. 1) von der Füllkupplung ab. Verwenden Sie, wenn nötig, den Schlitz-Schraubendreher um den Stoßschutz zu entfernen (*Abbildung 6 und Abbildung 7*).



Abbildung 6

- ▶ Entfernen Sie, wenn vorhanden, die Kleberückstände und säubern Sie die Oberfläche der Füllkupplung.
- ▶ Entfetten Sie die Oberfläche mit dem WEH® Entfettungsspray Art. Nr. E99-9.
- ▶ Tragen Sie umlaufend einen dünnen Film vom WEH® Klebstoff Art. Nr. E99-35 in den Einstich der Füllkupplung auf.
- ▶ Stecken Sie den neuen Stoßschutz (Pos. 1) auf.



Abbildung 7

9.4.2 Austausch des Logodeckels (Pos. 3)

- ▶ Ziehen Sie den Logodeckel (Pos. 3) von der Aufkleberplatte seitlich ab (Abbildung 8 und Abbildung 9).



Abbildung 8



Abbildung 9

- ▶ Richten Sie den neuen Logodeckel (Pos. 3) gerade aus und drücken Sie ihn auf die Aufkleberplatte auf (Abbildung 10 und Abbildung 11).



Abbildung 10



Abbildung 11

9.4.3 Montage der Aufkleberplatte inklusive Logodeckel (Pos. 3)

Bitte beachten: Die Aufkleberplatte ist auf dem Griffschutz aufgeklebt und kann nicht demontiert werden. Sollte die Aufkleberplatte sich dennoch lösen oder kaputt gehen (z. B. durch Sturz der Kupplung auf den Boden) kann eine neue Aufkleberplatte auf den Griffschutz aufgeklebt werden.

- ▶ Tragen Sie auf den drei roten gekennzeichneten Stellen einen dünnen Film vom WEH® Klebstoff Art. Nr. E99-35 in die Nut des Griffschutzes auf (Abbildung 12).



Abbildung 12

- Drücken Sie die neue Aufkleberplatte inklusive Logodeckel (Pos. 3) auf den Griffschutz auf (Abbildung 14).

Bitte beachten: Der Zapfen des Griffschutzes und die Aussparung der Aufkleberplatte müssen ineinandergreifen (Abbildung 13).



Abbildung 13



Abbildung 14

9.4.4 Austausch des Verriegelungshebels (Pos. 5)

Bitte beachten: Beim Austausch des Verriegelungshebels (Pos. 5) wird die vorhandene Klammer wiederverwendet. Der Austausch der Klammer ist nur bei deren Verlust oder Beschädigung notwendig.

- Entfernen Sie die Klammer mit dem Schlitz-Schraubendreher aus dem Handgriff (Pos. 7, siehe Abbildung 15).

Hinweis: Der Handgriff darf dabei nicht beschädigt werden.

- Entnehmen Sie den Verriegelungshebel (Pos. 5, siehe Abbildung 16).



Abbildung 15



Abbildung 16

- Fügen Sie den neuen Verriegelungshebel (Pos. 5) in den Handgriff (Pos. 7) ein (Abbildung 17).

- Drücken Sie die Klammer in den Handgriff (Pos. 7) ein, um so den Verriegelungshebel (Pos. 7) zu fixieren (Abbildung 18).



Abbildung 17



Abbildung 18

9.4.5 Austausch des Handgriffes (Pos. 7)

- ▶ Richten Sie die Montagenuit an der Drehdurchführung (Pos. 4) zur Schraube aus (Abbildung 19).

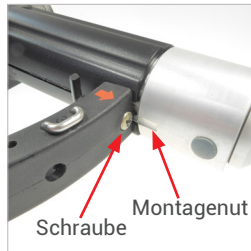


Abbildung 19

- ▶ Spannen Sie die abgebaute Füllkupplung z. B. in einen Schraubstock mit Kunststoffspannbacken (Abbildung 20). Der Handgriff (Pos. 7) muss dabei senkrecht nach oben zeigen (Abbildung 21). **Achtung:** Beschädigen Sie die Füllkupplung nicht beim Einspannen.



Abbildung 20



Abbildung 21

- ▶ Entfernen Sie die zwei seitlichen Schrauben an der Füllkupplung mit einem Sechskant-Schraubendreher SW2.5 (Abbildung 22).
- ▶ Entfernen Sie die Schraube am Handgriff mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher PH2 (Abbildung 23).



Abbildung 22

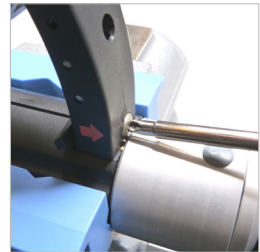


Abbildung 23

- ▶ Nehmen Sie den Handgriff (Pos. 7) ab (Abbildung 24).



Abbildung 24

- ▶ Prüfen Sie die Einbaulage der Buchsen auf beiden Seiten und der Stifte (2x) (Abbildung 25):

- Buchsen müssen vorhanden sein
- Stifte (2x) müssen bündig sitzen

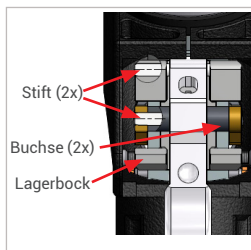


Abbildung 25



Abbildung 26

- ▶ Stecken Sie den neuen Handgriff auf (Abbildung 26).

- ▶ Entfetten Sie das Gewinde mit dem WEH® Entfettungs-spray Art. Nr. E99-9.

- ▶ Tragen Sie jeweils einen Tropfen der WEH® Schraubensicherung Art. Nr. E99-90160 auf die Schrauben (2x) auf (Abbildung 27).



Abbildung 27

- ▶ Richten Sie die seitlichen Bohrungen des Griffschutzes und des Handgriffs (Pos. 7) zueinander aus und schrauben sie die zwei Schrauben in den Lagerbock (Abbildung 28) mit dem Sechskant-Schraubendreher SW2,5 bündig ein.



Abbildung 28

- ▶ Entfetten Sie das Gewinde mit dem WEH® Entfettungs-spray Art. Nr. E99-9.

- ▶ Tragen Sie einen Tropfen der WEH® Schraubensicherung Art. Nr. E99-90160 auf die Schraube auf (Abbildung 29).



Abbildung 29

- ▶ Richten Sie die Bohrung des Handgriffes (Pos. 7) zum Winkelstück an der Füllkupplung aus und schrauben Sie die Schraube fest (*Abbildung 30*).

Anzugsdrehmoment: 2 Nm

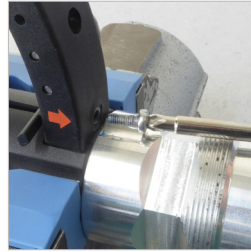


Abbildung 30

- ▶ Schließen Sie die Füllkupplung mehrmals an den WEH® Servicenippel an. Der Betätigungshebel (Pos. 6) darf beim Schalten nicht klemmen oder schwergängig laufen.
- ▶ Schließen Sie die Füllkupplung wieder an die Tankstelle an. Beachten Sie hierzu das *Kapitel 7. Installieren auf Seite 50*.

Hinweis: Beachten Sie bei der Verwendung des Klebstoffes oder der WEH® Schraubensicherung grundsätzlich die Richtlinien des Herstellers, wie z. B. die Aushärtezeit von 24 Stunden.

10. SCHMIEREN

Bitte beachten: Nachfolgende Erwähnungen von Bezeichnungen und Positionsnummern beziehen sich auf das *Kapitel 3. Produktübersicht | Produktbeschreibung* auf Seite 44.

10.1 Sicherheitshinweise zum Schmieren

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie keine Dichtflächen oder Dichtungskomponenten während des Schmierens beschädigen.
- ▶ Verwenden Sie zur Schmierung ausschließlich den WEH® Wartungsspray Art. Nr. E99-44923.

10.2 Schmieren

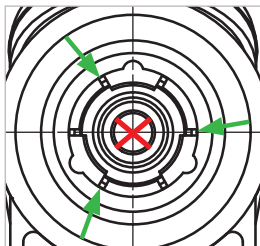


Abbildung 31

- ▶ Geben Sie je einen kurzen Sprühstoß mit dem Zielröhrchen zwischen jede zweite Spannzange (*Abbildung 31*).

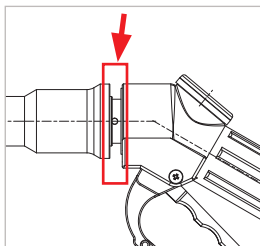


Abbildung 32

- ▶ Ziehen Sie die Führungshülse (Pos. 2) nach vorne. Geben Sie einen Sprühstoß auf den gekennzeichneten Bereich (*Abbildung 32*).

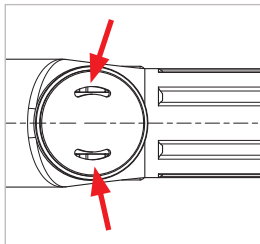


Abbildung 33

- ▶ Ziehen Sie den Logodeckel (Pos. 3) mit der Hand ab und geben Sie ca. 1-2 kurze Sprühstöße mit dem Zielröhrchen links und rechts in die Öffnungen (*Abbildung 33*).
- ▶ Montieren Sie den Logodeckel (Pos. 3) anschließend wieder. Dieser muss hörbar einrasten.

Achtung: Der Schmierstoff darf nicht in den Gaskanal gelangen (*Abbildung 31*).

11. ÜBERPRÜFEN DER LECKRATE

Bitte beachten: Nachfolgende Erwähnungen von Bezeichnungen und Positionsnummern beziehen sich auf das *Kapitel 3. Produktübersicht | Produktbeschreibung* auf Seite 44.

11.1 Messung der Leckrate mittels eines Konzentrationsmessgerätes

- Um festzustellen, ob das WEH® Produkt dicht ist, kann ein Konzentrationsmessgerät verwendet werden. Wenn Sie ein solches Gerät zur Leckageprüfung verwenden, dann:

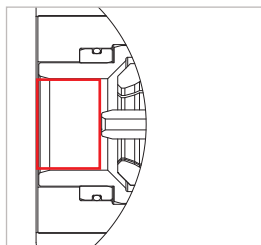


Abbildung 34

- ▶ Benutzen Sie hierfür ein Gasspürgerät für brennbare Gase.
 - ▶ Spülen Sie vor der Überprüfung das WEH® Produkt mit Druckluft oder Stickstoff an folgenden Stellen (Abbildung 34):
 - gesamtes Produkt von außen
 - Innenraum der Führungshülse (Pos. 2)
 - ▶ Halten Sie den Abstand von 10 - 15 cm zu den Bauteilen des WEH® Produkts ein.
- Wenn die gemessene Leckrate 1.000 ppm überschreitet, bauen Sie das WEH® Produkt ab und schicken Sie es zur Wartung an WEH ein.
 - Gasspürgeräte sind aufgrund der technischen Voraussetzungen nicht dazu geeignet, eine technische Leckrate zu messen. Daher kann ein Gasspürgerät nur als Indikator eingesetzt werden. Sehen Sie den Grenzwert von 1.000 ppm deshalb als Richtwert an und nicht als absolute Grenze.
 - Wenn Sie das WEH® Produkt zur Überprüfung an WEH senden, bedeutet dies nicht automatisch, dass das WEH® Produkt undicht oder defekt ist. Erst bei einer Messung mit geeigneten Messgeräten kann eine genaue Leckrate ermittelt werden und aufgrund dieser die Relevanz bestimmt werden.
 - ▶ Überprüfen Sie das WEH® Produkt unter Betriebsdruck mit Betriebsmedium auf Undichtigkeit. Hier sind die notwendigen vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
 - Wenn Sie unser WEH® Produkt auf einem Gelände mit einer Tankstelle für flüssige Kraftstoffe betreiben, dann:
 - ▶ Bestimmen Sie zuerst den Hintergrundwert der Tankstelle im Abstand von einem Meter vom WEH® Produkt.
 - ▶ Ziehen Sie anschließend den gemessenen Hintergrundwert vom gemessenen Ist-Wert am WEH® Produkt ab.
 - ▶ Befolgen Sie die oben beschriebenen Vorgehensweise, falls der resultierende Wert weiterhin/tatsächlich 1.000 ppm übersteigt.

11.2 Sicherheitshinweise zum Anschließen des Servicenippels

- ▶ Überprüfen Sie die Füllkupplung und den WEH® Servicenippel auf Verunreinigungen und Beschädigungen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Füllkupplung nicht unter Druck steht. Die Füllkupplung darf nur in drucklosem Zustand an- und abgeschlossen werden.
- ▶ Wenden Sie beim Betätigen keine Gewalt an.
- ▶ Beachten Sie **genau** die richtige Reihenfolge des An- und Abschließens des WEH® Servicenippels.
- ▶ Aufgrund von Umweltbedingungen könnte sich im vorderen Bereich der Füllkupplung Wasser angesammelt haben. Halten Sie die Füllkupplung vor jeder Leckageprüfung nach unten, sodass das angesammelte Wasser abfließen kann.
- ▶ Der WEH® Servicenippel kann während der Leckageprüfung kalt werden. Tragen Sie deshalb Handschuhe beim Herausziehen des Servicenippels.

11.3 Überprüfen der Leckrate

Anschließen

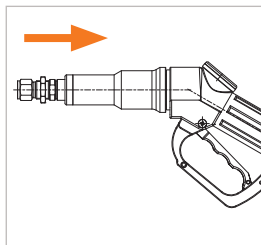


Abbildung 35

- ▶ Lassen Sie den Betätigungshebel (Pos. 6) in der OFF-Stellung stehen.
- ▶ Nehmen Sie die Füllkupplung aus der Zapfsäule heraus.
- ▶ Stecken Sie den WEH® Servicenippel bis zum Anschlag in die Füllkupplung ein und halten Sie die Kupplung in dieser Position (OFF-Stellung) (*Abbildung 35*).

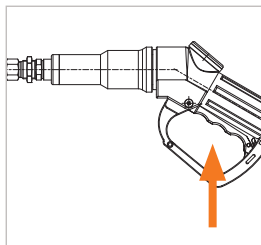


Abbildung 36

- ▶ Ziehen Sie den Betätigungshebel (Pos. 6) am Handgriff (Pos. 7) der Füllkupplung vollständig in die ON-Position hoch (*Abbildung 36*), bis dieser hörbar einrastet.
Hinweis: Der Betätigungshebel (Pos. 6) muss eingerastet sein bevor die Leckageprüfung gestartet wird. Wenn sich der Betätigungshebel nicht leicht betätigen oder einrasten lässt, nehmen Sie den Servicenippel nochmals heraus und setzen ihn erneut ein.

➡ Die Füllkupplung ist nun druckdicht mit dem WEH® Servicenippel verbunden.

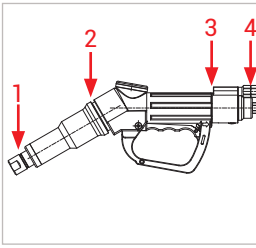


Abbildung 37

➔ Die Leckageprüfung kann unter Betriebsdruck mit Betriebsmedium beginnen.

- ▶ Überprüfen Sie folgende Messstellen (*Abbildung 37*)
 - WEH® Servicenippel (1)
 - Stoßschutzhülse und Handgriff (2)
 - Drehdurchführung und Handgriff (3)
 - Verschraubung (4)

Abschließen

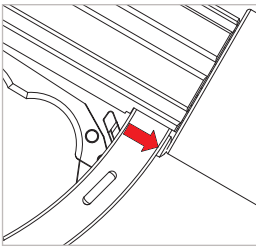


Abbildung 38

- ▶ Wenn die Leckageprüfung beendet und der Schlauch vollständig entlüftet ist, schließen Sie die Füllkupplung ab.
- ▶ Ziehen Sie den Verriegelungshebel (Pos. 5) in Pfeilrichtung zurück (*Abbildung 38*), um den Verriegelungsmechanismus zu lösen und den Betätigungshebel in die OFF-Stellung zu bringen.

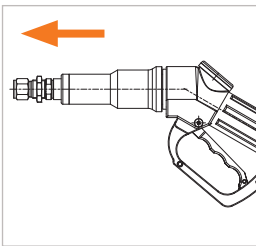


Abbildung 39

- ▶ Ziehen Sie den WEH® Servicenippel vorsichtig und gerade aus der Füllkupplung heraus (*Abbildung 39*).
Vorsicht: Der WEH® Servicenippel kann während der Leckageprüfung kalt werden. Tragen Sie deshalb Handschuhe beim Herausziehen des Servicenippels.
 - Ist der gemessene ppm-Wert kleiner als 1.000 ppm, ist die Füllkupplung wieder einsatzbereit.
- ▶ Hängen Sie die Füllkupplung gemäß der Anweisung an der Tankstelle wieder in die Zapfsäulenhalterung ein.

12. ÜBERPRÜFEN NACH DEM ABRISS

- Im Falle eines Abrisses, z. B. durch das Wegfahren eines Fahrzeuges mit angeschlossener Füllkupplung, trennt eine separat zu installierende WEH® Abreißsicherung kontrolliert die Verbindung zwischen Zapfsäule und Füllschlauch.

Vorsicht: Wenn Sie keine WEH® Abreißsicherung verwenden, beachten Sie die Vorgaben des jeweiligen Herstellers der Abreißsicherung.

Folgende Punkte sind bei einem Abriss zu beachten:

Vorsicht: Nach dem Abriss ist im Füllschlauch, zwischen Füllkupplung und Nippelinsatz der WEH® Abreißsicherung, noch Druck eingesperrt.

- ▶ Entlasten Sie diesen Druck gemäß den Vorgaben aus der Betriebsanleitung Ihrer WEH® Abreißsicherung. Erst nach der Druckentlastung können Sie die Füllkupplung vom Fahrzeug abnehmen.
 - ▶ Tauschen Sie den Füll- und Rückführschlauch zwischen Füllkupplung und Abreißsicherung und zwischen Abreißsicherung und Tankstelle nach jedem Abriss aus.
 - ▶ Senden Sie die Füllkupplung nach dem Abriss zur Überprüfung an WEH ein.
 - ▶ Überprüfen Sie die WEH® Abreißsicherung auf Beschädigungen und Dichtheit. Sollte dies vor Ort nicht möglich sein, schicken Sie die WEH® Abreißsicherung ebenfalls an WEH zur Überprüfung.
 - ▶ Informieren Sie den Fahrzeughalter, dass der fahrzeugseitige Tanknippel von einer Vertragswerkstatt auf Beschädigung und einwandfreie Funktion überprüft werden soll.
 - ▶ Überprüfen Sie die tankstellenseitigen Komponenten, die bei einem Abriss beschädigt werden könnten.
 - ▶ Beachten Sie zur Wiederinbetriebnahme der WEH® Abreißsicherung die Anweisungen der entsprechenden Betriebsanleitung.
- Bei Nichtbefolgung sind jegliche Gewährleistungs- und Haftungsansprüche gegenüber WEH ausgeschlossen.

13. FEHLERBEHEBEN

Nr.	Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe	Bemerkung
1	Füllkupplung ist stark verschmutzt	Füllkupplung ist der Witterung ohne Schutz ausgesetzt	Füllkupplung durch Abblasen mit Druckluft und einem feuchten, weichen Tuch reinigen	Verschmutzung darf nicht in den Gaskanal gelangen
			Füllkupplung schützen (z. B. durch eine WEH® Zapfsäulenhalterung)	-
2	Stoßschutzhülse ist stark beschädigt oder gebrochen	Falsches Handling der Kupplung (z. B. durch Fallen lassen)	Stoßschutzhülse austauschen	Siehe Kapitel 9. Inspizieren / Warten auf Seite 55
3	Betätigungshebel lässt sich nicht mehr entriegeln (bleibt in ON-Stellung)	Betätigungshebel klemmt im Verriegelungshebel	Verriegelungshebel mit dem Schraubenzieher entriegeln	-
		Schaltmechanismus ist defekt	Füllkupplung zur Wartung an WEH schicken	-
		Falsches Handling der Kupplung (z. B. durch Fallen lassen)	Füllkupplung zur Wartung an WEH schicken	-
		Unzureichende Schmierung	Füllkupplung schmieren	Siehe Schmieren auf Seite 64
		Leichte Verschmutzung im Schaltmechanismus	Füllkupplung durch Abblasen mit Druckluft und einem feuchten, weichen Tuch reinigen	-
3	Betätigungshebel lässt sich nicht mehr schalten (bleibt in OFF-Stellung), klemmt, ist schwergängig oder gebrochen	Starke Verschmutzung im Schaltmechanismus	Füllkupplung zur Wartung an WEH schicken	-

Nr.	Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe	Bemerkung
4	Verriegelungshebel lässt sich nicht mehr betätigen, klemmt oder ist beschädigt	Falsches Handling der Kupplung (z. B. durch Fallen lassen)	Verriegelungshebel mit dem Schraubenzieher entriegeln	-
			Verriegelungshebel austauschen	Siehe Kapitel 9, Inspizieren / Warten auf Seite 55
5	Drehdurchführung klemmt oder ist schwergängig	Falsches Handling der Kupplung (z. B. durch Fallen lassen)	Füllkupplung zur Wartung an WEH schicken	-
		Defekte Bauteile		
6	Leckage an der Füllkupplung oder der Betriebsmedienzuleitung	Defekte Dichtkomponenten		
		Verschraubung an der Betriebsmedienzuleitung „B1“ undicht	Füllkupplung zur Wartung an WEH schicken	-

Bei sonstigen Problemen kontaktieren Sie WEH oder Ihren zuständigen Vertriebspartner.

14. ENTSORGEN

- ▶ Entsorgen Sie das WEH® Produkt fachgerecht, wenn Sie es nicht mehr benötigen. Beachten Sie die zum Zeitpunkt der Entsorgung gültigen nationalen und örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung.

15. ZUBEHÖR | ERSATZTEILE

Füllschlauch

Es sind verschiedene Füllschläuche zur Verbindung von Füllkupplung und WEH® Abreißsicherung erhältlich.

Servicenippel WEH® TNS1 CNG

Um Beschädigungen in der Füllkupplung bei Spülvorgängen oder Dichtheitsprüfungen während der Wartung, bei denen Druck beaufschlagt wird, zu vermeiden, verwenden Sie den WEH® Servicenippel TNS1 CNG. Dieser dient auch dem Schutz der Füllkupplung vor Verschmutzung bei Nichtbenutzung.

Artikelnummer	Beschreibung
C1-157622	Servicenippel TNS1 CNG inkl. Staubschutzkappe

Zapfsäulenhalterung

Zur sicheren Befestigung der WEH® Füllkupplung an der Zapfsäule ist eine Halterung verfügbar:

Artikelnummer	Beschreibung
C1-66775	Zapfsäulenhalterung mit Schalterbetätigung
C1-65643	Zapfsäulenhalterung ohne Schalterbetätigung

Ersatzteile

Für die Wartung des WEH® Produktes stehen folgende Artikel zur Verfügung:

Artikelnummer	Position	Beschreibung	Füllkupplung
E80-140262	Pos. 1	Stoßschutz schwarz (200 bar)	TK17 CNG 200 bar
E80-174453	Pos. 1	Stoßschutz gelb (250 bar)	TK17 CNG 250 bar
E69-60763	Pos. 3	Logodeckel inkl. Aufkleberplatte	für alle TK17 CNG
E80-84030	Pos. 5	Verriegelungshebel	für alle TK17 CNG

- ▶ Geben Sie bei der Bestellung die auf Ihrem WEH® Produkt gekennzeichnete Artikelnummer an.
Bitte beachten: Beachten Sie zur richtigen Verwendung von WEH® Ersatzteilen das Kapitel 9. *Inspizieren | Warten auf Seite 55.*

FR

Contact

Avez-vous des questions?
N'hésitez pas à nous contacter!

Fabricant:

WEH GmbH Gas Technology

Josef-Henle-Str. 1
89257 Illertissen / Allemagne

Téléphone: +49 7303 95190-0

Email: ngvsales@weh.com

www.weh.com

© Tous droits réservés, WEH GmbH Verbindungstechnik.

Toute reproduction, distribution ou autre utilisation non autorisée des contenus protégés par le droit d'auteur est strictement interdite sans l'accord écrit de la société WEH GmbH Verbindungstechnik.

En cas de transmission d'une version plus récente du présent document, toutes les versions antérieures deviennent caduques. En principe, c'est la dernière version du document qui prévaut. Elle est consultable sur www.weh.com.

Nos Conditions Générales de Vente et l'Accord sur la Protection du Savoir-Faire et l'Assurance Qualité (www.weh.com) s'appliquent en principe aux livraisons et autres prestations, à moins qu'il n'en soit expressément convenu autrement. Les Conditions Générales de l'acheteur ne sont pas applicables.

WEH® est une marque déposée de
WEH GmbH Verbindungstechnik.

DE

Kontakt

Sie haben Fragen oder benötigen weitere
Informationen? Wir sind gerne für Sie da.

Hersteller:

WEH GmbH Gas Technology

Josef-Henle-Str. 1
89257 Illertissen / Deutschland

Phone: +49 7303 95190-0

Email: ngvsales@weh.com

www.weh.de

© Alle Rechte vorbehalten, WEH GmbH Verbindungstechnik.

Jegliches unbefugte Kopieren, Verbreiten und sonstige Nutzung der urheberrechtlich geschützten Inhalte ist ohne schriftliche Zustimmung der Firma WEH GmbH Verbindungstechnik untersagt. Mit Übermittlung einer aktuelleren Version des vorliegenden Dokuments verlieren alle älteren Versionen ihre Gültigkeit. Es gilt grundsätzlich die aktuellste Version des Dokuments. Diese finden Sie unter www.weh.com.

Für Lieferungen und sonstige Leistungen gelten grundsätzlich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Know-How Schutz- und Qualitätssicherungsvereinbarung (www.weh.com), sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers erkennen wir grundsätzlich nicht an.

WEH® ist eine eingetragene Marke
der WEH GmbH Verbindungstechnik.